Yabaku

Suriname Airways In-flight Magazine

www.slm.nl or www.flyslm.com

Nov 2008 - Jan 2009

Suriname voor energiebehoefte zelfvoorzienend
Suriname self-supporting for energy needs

Staatsolie

Jodensavanne

Sky Emporium
onboard shopping

Meeneemexemplaar / Your free copy

KING'S
DUTY & TAX FREE SHOP

ARRIVAL & DEPARTURE J.A.P. INTERNATIONAL AIRPORT
BORDER STORE ALBINA
BORDER STORE SOUTHDRAIN - NICKERIE
BORDER STORE MOLESON CREEK - GUYANA

Where the winning never stops!
TROPICANA
Hotel & Casino
Best Casino in Town!
8 Roulette tables
6 Card game tables
215 Slot Machines
Sport Betting
SURIBET
SPORT BETTING
www.suribet.com
Live entertainment all week!
Tropicana Hotel & Casino Saramaccastraat 17 Tel (597) 520990/1 Fax:(597) 520995

Colofon

Dit in-flight magazine wordt uitgegeven door
This in-flight magazine is published by

SURINAM AIRWAYS

SABAKU Nov 2008 - Jan 2009

TEKSTEN/TEXT
Desi Truideman
George Orie
Henk Hendriks
Ivan Cairo
Rosita Leeflang
Martin Panday
Euritha Tjan A Way

FOTO'S/PHOTOGRAPHS
Roy Tjin
Staatsolie collection
Karen Tjon Pian Gi

PRODUCTIE/PRODUCTION
Roy Tjin
Rudi Westerborg

VERTALING/TRANSLATION
Jacques Noël

REDACTIE/EDITOR
George Orie

EINDREDACTIE/FINAL EDITING
SLM Public Relations

VORMGEVING/GRAPHIC DESIGN
Carlito's Design, Amsterdam

ADVERTENTIES/ADVERTISING
Lisa Pantin/SLM PR Dept.
publicrelations@slm.firm.sr
Phone (597) - 465700 ext. 279

AUTEURSRECHT/COPYRIGHT
No part of this magazine may be reproduced, stored in a retrieval system or resold without the prior written consent of the publisher.
SABAKU makes every effort to check all information, but cannot accept any responsibility for errors or omissions.

Inhoud /Contents

Welkom 7
Welcome 7

Ontdek Suriname 8
Discover Suriname 9

Jodensavanne 10
Jodensavanne 10

Fossiele brandstof # 1 : Aardolie 16
Fossil fuel # 1 : Petroleum 17

Aardolie, de slagader van de economie 18
Petroleum, artery of the economy 19

De wereldbevolking en de slinkende olievoorraden 22
The world population and the dwindling oil supplies 23

Staatsolie, aanjager van de Surinaamse economie 24
Staatsolie, booster of the Surinamese economy 24

Sky Emporium boordverkopen* 31
Sky Emporium onboard shopping* 31

Column: Weemoed en deemoed 48
Column: Greed and humility 49

De energiecrisis 50
The energy crisis 51

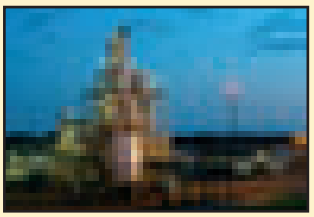
Suriname voor energiebehoefte zelfvoorzienend 52
Suriname self-supporting for energy needs 53

Toerismesector ondervindt weinig last van crisis 56
Tourism sector experiences little inconvenience from crisis 57

Suriname, where the Amazone meets the Caribbean 60

Suriname in feiten 64
Facts about Suriname 65

Surinam Airways Adressen/Addresses 66



Cover:
Staatsolie Raffinaderij te Tout Lui Faut
Staatsolie Refinery at Tout Lui Faut

** Boordverkopen uitsluitend op vluchten van en naar Amsterdam*
** Inflight sales only available on flights to and from Amsterdam*

Reisadviezen / Travel tips

De volgende tips van de SLM zullen uw reis veraangenamen:

FASTEN YOUR SEATBELTS
Maak vóór de start en landing uw stoelriemen vast. Maak ze niet los, zolang het bordje 'fasten seat belts' is verlicht. Uit voorzorg kunt u uw riem de gehele reis losjes omhouden.

ONTSPANNING
Wij kunnen u voorzien van kranten en tijdschriften. Op de mid-Atlantische route (Paramaribo-Amsterdam v.v.) kunt u met uw koptelefoon genieten van films en aangename muziek. Door de atmosfeer in de cabine en het stilzitten kunnen uw voeten opzwellen. Draag daarom ruimzittende schoenen of slippers.

SPECIALE MAALTIJDEN
Gebruikt u op doktersvoorschrift of uit geloofsovertuiging speciale maaltijden, dan serveren wij die graag. Maak uw verzoeken duidelijk kenbaar bij de reservering van uw vlucht.

GEZONDHEID
In het vliegtuig is de lucht droger dan daarbuiten. Drink daarom zoveel mogelijk tijdens een vlucht. Alcohol, koffie en thee onttrekken vocht aan het lichaam, beperk daarom het gebruik. Beweeg (zeker op lange vluchten) zoveel mogelijk. Op pagina 50 staan oefeningen die u in uw stoel kunt doen. De boordapotheek bevat medicijnen voor de meest voorkomende kwaaltjes. Gebruikt u medicijnen, neem die dan altijd mee in uw handbagage.

KINDEREN
Reist u met een baby? De steward(ess) maakt graag het flesje klaar. Waarschuw op tijd, dan hoeft uw kleintje niet te wachten. Op de mid-Atlantische route (Paramaribo-Amsterdam v.v.) kunnen wij ook voor babyvoeding en luiers zorgen. Voor grotere kinderen hebben wij op die route speelgoed en boeken beschikbaar. Laat kinderen veel drinken. Geeft u borstvoeding, drink dan zelf ook meer dan normaal. Geef de baby eventueel extra (lauw) mineraalwater. Geef uw baby bij start en landing een fopspeen of flesje met drinken, om de druk op de trommelvliezen te verminderen. Een ouder kind geeft u een zuigsnoepje of stukje kauwgum. Zelf kunt u eventueel ook geeuwen of slikken om de druk te verminderen.

ELECTRONISCHE APPARATUUR
In het vliegtuig mag u geen apparaten gebruiken waarin een zender of ontvanger zijn verwerkt. Radio's, mobiele telefoons, laptops en televisies werken namelijk storend op het gevoelige navigatiesysteem van een vliegtuig.

HANDBAGAGE
Iedere passagier mag één (1) stuk handbagage meenemen. Dat moet van een dergelijk formaat zijn dat u het kwijt kunt onder uw stoel.
De bergplaatsen boven uw hoofd zijn alleen bestemd voor lichte artikelen, zoals hoeden, mantels, bloemen en andere lichte artikelen. Open de klep voorzichtig, zodat er geen spullen uit vallen.

BAGAGE
Volwassenen en kinderen vanaf 2 jaar mogen tussen Paramaribo en Amsterdam maximaal 25 kilo bagage meenemen in de Tourist Class. In de Business Class geldt een maximum van 35 kg.
Op vluchten van en naar de Verenigde Staten geldt een andere regeling. Daar mag elke passagier twee stuks bagage meenemen, met een afmeting van maximaal 158 cm (62 inch) (lengte + breedte + hoogte) en een gewicht van maximaal 22 kg (50 lbs). Heeft u meer bagage, dan moet u bijbetalen.
Voorzie zowel de binnen- als buitenkant van uw bagage van adresstickers. Deze hoeven aan de buitenkant niet voor iedereen leesbaar te zijn.

HERBEVESTIGING
Verblijft u ergens langer dan 72 uur, dan moet u tenminste 72 uur vóór vertrek uw gereserveerde door- of terugreis opnieuw bevestigen. Op de vluchten Paramaribo-Amsterdam v.v. is deze regel niet van toepassing. Wenst u een aangepaste maaltijd, rolstoelservice of andere bijzondere dienstverlening, dan is het verstandig om dit verzoek opnieuw te bevestigen.

Dank voor uw vertrouwen in Surinam Airways.

The following Surinam Airways tips will make your flight more enjoyable:

FASTEN YOUR SEATBELTS
Before take off and landing, fasten your seatbelts and keep these fastened until the 'fasten seat belt sign' is turned off. As a precaution, you may keep your seatbelt loosely fastened during the entire flight.

RELAXATION
A selection of international newspapers and magazines is available on the mid-Atlantic route (Paramaribo-Amsterdam v.v.). And you can also enjoy music and films via headsets. Because of the cabin pressure and enforced sitting for several hours, your feet may become swollen. Wear, therefore, roomy shoes or slippers.

SPECIAL MEALS
Special meal requests, either because of medical or religious reasons can be fulfilled. Please advise us of this when making flight reservations.

HEALTH
The atmosphere inside the aircraft is dryer than that on the ground, therefore you should drink as much as possible during a flight. Alcohol, coffee and tea however, remove fluids from the body. Use these stimulants as little as possible. Move about as much as possible (especially on longer flights). On page 50 you will find exercises which you can do while sitting in your aircraft seat. The medical dispensary on board contains medicine for the most anticipated minor complaints. If you take medicine regularly, be sure to always place this in your hand baggage.

CHILDREN:
Are you traveling with a baby? The steward(ess) will gladly prepare the baby bottle for you. Please give sufficient advance notice so that your baby does not have to wait. On the mid-Atlantic route (Paramaribo-Amsterdam v.v.) we can also provide baby food and diapers. For older children on this route we have toys and books available. The children must drink a lot. If you are breast-feeding, you should also drink more than normal. Give the baby also, extra tepid mineral water. By take off and landing, give your baby a pacifier or a bottle with liquid to lessen the pressure on the eardrums. Give an older child either candy or chewing gum. For yourself, you may either yawn or swallow to lessen the pressure.

ELECTRONIC APPARATUS
Once you are on board the aircraft you may not use electric equipment with transmitters and receivers. In addition, radios, cellular phones, laptops and televisions disrupt the sensitive navigation system and are not allowed.

HAND LUGGAGE
Every passenger is allowed one (1) piece of carry on hand luggage that fits easily under the aircraft seat.
The luggage bins above your head are only intended for light articles such as hats, coats, flowers etc. Open the flap carefully so that items do not fall out.

LUGGAGE
On the route between Paramaribo and Amsterdam, adults and children from the age of two, are allowed a maximum of 25 kilo luggage in Tourist class, and 35 kilo maximum in Business class. Different luggage regulations apply on flights to and from the United States. On this route every passenger is allowed two (2) pieces of luggage with a maximum dimension of 158 cm. (62 in.) (Length + width + height) and a maximum weight of 22 kg (50 lbs). If you have additional luggage then there is an excess baggage fee. Please place address stickers on both the interior and exterior of your luggage. On the exterior, these don't have to be readable for everyone.

RECONFIRMATION
If you are staying for longer than 72 hours, then at least 72 hours before your departure, you are asked to reconfirm your flight. On flights between Paramaribo and Amsterdam this rule is not applicable. If you require adjusted meals, wheelchair service or other special services, then please place your requests when reconfirming.

We thank you for flying Surinam Airways.

visit us at www.slm.nl or www.flyslm.com

Suriname

visit us at www.slm.nl or www.flyslm.com

Welkom

Alle goede dingen bestaan uit drie. Dat is een algemeen aanvaarde wijsheid. Maar ook slechte dingen kunnen uit drie bestaan. Dat merken we aan de huidige ontwikkelingen.
De wereld van vandaag wordt geteisterd door drie crises tegelijk: een energiecrisis, een (dreigende) voedselcrisis en een kredietcrisis.
De kredietcrisis die sinds vorig jaar de financiële markten beheerst en de laatste tijd is geëscaleerd, is niet alleen van invloed op de Verenigde Staten maar heeft ook grote invloed op de economie van diverse andere landen. Het heeft een kettingreactie teweeggebracht die doorwerkt naar vrijwel alle sectoren van de mondiale economie. Een domino-effect waarvan de invloed op onze samenleving nauwelijks te merken is.

Of er een verband bestaat tussen deze drie kritieke situaties? Ongetwijfeld. Een bekend axioma, grondregel, in de drukkerijwereld is de wereld hangt van drukwerk aan elkaar.
Analoog hieraan zou als onbetwiste waarheid in de wereld van de economie, in de definitie van sociale wetenschap die zich bezighoudt met de voortbrenging en verdeling van schaarse goederen en diensten, kunnen worden gesteld de economie hangt van olie (lees energie) aan elkaar.
Als er niet voldoende olie beschikbaar is komt mondiale machinerie van de productie van goederen en diensten knarsend tot stilstand. En dan kun je over alle geld in de wereld beschikken maar daar koop je niets voor. Anders gezegd, onze afhankelijkheid van olie is te groot!

Tegen deze achtergrond is alternatieve energie van hobbyisme voor milieufanaten plotseling veranderd in een hippe en dynamische sector waar geld valt te verdienen. Onderzoekers, ontwerpers, ingenieurs en ondernemers hebben zich op de nieuwe markt gestort. Het bruist en borrelt; de vitaliteit en dynamiek in de sector is bijzonder verfrissend.
Ook al worden steeds nieuwe bronnen gevonden en de winningtechnieken steeds beter, ver voor die tijd moeten we zorgen andere manieren van energievoorziening goed ontwikkeld te hebben.
Op tientallen tekentafels proberen ontwerpers de windmolen opnieuw uit te vinden.
Het is te hopen dat de ontwerpers en uitvinders in hun speurtocht naar alternatieve energiebronnen de luchtvaart niet vergeten.

De kredietcrisis zal de luchtvaart, dus ook de SLM, niet onberoerd laten. Het systeem van Fly now, pay later bijvoorbeeld, zal ongetwijfeld onder druk komen te staan. Zo in de geest van Jan Krediet is dood; de wanbetalers hebben hem vermoord.
Ideeën om de crises te keren zijn er genoeg. Sommigen haalbaar, anderen ongetwijfeld luchtfietserij.

Henkie D. Jessurun

Welcome

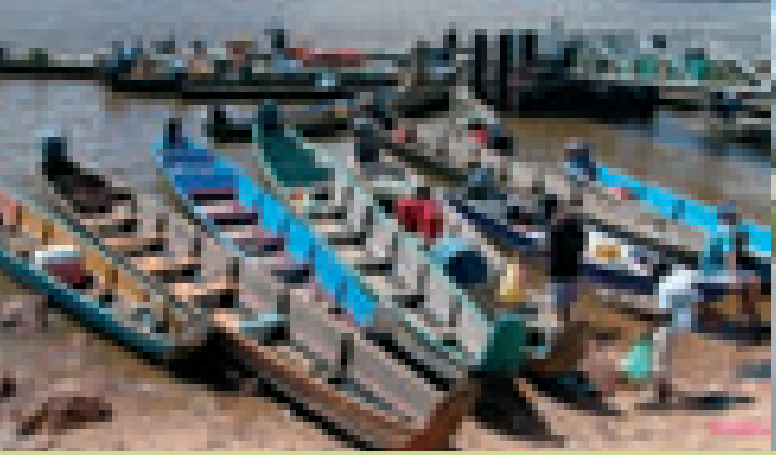
All good things are made of three. This is universally accepted wisdom. But bad things can also be made of three as present developments show us. Today's world is stricken by three simultaneous crises : an energy crisis, an (impending) food crisis and a credit crisis.
The credit crisis that dominates financial markets since last year and escalates lately does not only affect the United States but the economies of various other countries as well. It provoked a chain reaction that makes itself felt in practically all sectors of the world economy. A domino effect that hardly affects our community.

Is there a link between those three critical situations? Undoubtedly so. A well-known axiom, basic rule in the printing business is the world is interconnected by printed matter.
Similarly it could be stated as an undisputed truth in the world of economy, in the definition of the social science that occupies itself with the production and distribution of scarce goods and services, that the economy depends on oil (read energy).
When insufficient oil is available the global machinery for the production of goods and services, slows down to a creaking halt. You can have all the money in the world then but you cannot buy anything. In other words, our dependence on oil is too great!

Against this background alternative energy suddenly changes for environment fanatics into a trendy and dynamic sector where money is to be made. Researchers, designers, engineers and entrepreneurs threw themselves into the new market. The sector brims over with enthusiasm and the vitality and dynamics are particularly refreshing.
Even if new sources are being found constantly and winning techniques increasingly better, long before this time we have to see to it that alternative methods of energy supply are well developed.
On dozens of drawing boards designers are trying to reinvent windmills. Hopefully designers and inventors in their quest for alternative energy sources will not forget aviation.

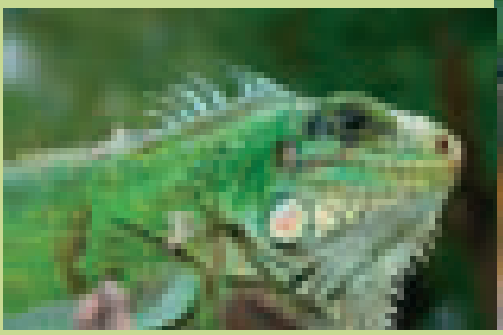
The credit crisis will not leave the airline industry, and consequently the SLM, unaffected. The Fly now, pay later system for instance will undoubtedly come under pressure. Like in the vein of Honest Joe is dead; defaulters have killed him.
There are enough ideas to turn around the crisis. Some are feasible, others undoubtedly fantasy.

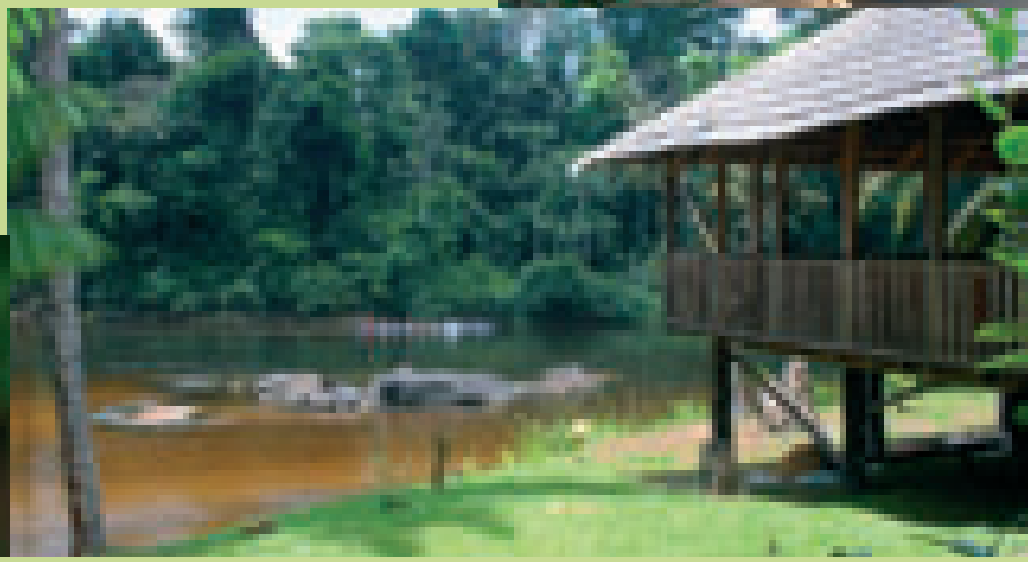
Henkie D. Jessurun



Ontdek Suriname

Avontuur en vakantie gaan vaak samen. Het is maar net waar je op vakantie heen wilt. Boek, als avontuur je trekt, een reis naar een vakantiebestemming waar je weet dat avontuur op je wacht.
Combineer het aangename, de vakantie, met het nuttige...de ontmoeting met wellicht vreemde culturen .
Droom van ontspanning en tijd voor jezelf.
Een reis van duizenden kilometers begint met een eerste stap: de stap aan boord van het SLM vliegtuig dat je naar je bestemming voert... Suriname, het kloppend hart van de Amazone.
Flora en fauna zullen je verbaasd doen staan over de wonderen van de natuur.
Gastvrijheid is in Suriname zowat een nationale sport. Ervaar de betekenis van een gastvrij onthaal.
Haast betekent in Suriname niet 'geen tijd hebben voor een ander'. Integendeel.
Idyllische plekjes zijn vooral in de districten, waar, in lang vervlogen tijden, plantages hebben gebloeid, makkelijk te vinden.
Jovialiteit is voor iedere Surinamer een tweede natuur. Je zult je als gast dan ook heel gauw 'thuis' voelen.
Kunst kijken in Suriname is een belevenis. Bouwkunst, houtsnijwerk, beeldende kunst en schilderkunst.
Land van water is de betekenis van het oud Indiaans woord Guaiana, waar Suriname deel van uitmaakt.
Muziek, zang en dans zijn een trits. De Surinaamse muziek wordt gekenmerkt door een grote verscheidenheid in toon en in ritme, waar onmiskenbaar tonen in door klinken die hun oorsprong hebben in Afrika, Azië en Europa. Geen nood; laat je meeslepen, gooi gerust de beentjes los.
Natuurlijke grenzen markeren het Surinaams territoir, met in het oosten Frans-Guiana, Guyana in het westen, Brazilië in het zuiden en in het noorden de Atlantische Oceaan.
Openlucht recreatie is in Suriname precies wat daarmee bedoeld wordt. Het klimaat leent zich daar ook voor en er zijn mogelijkheden te over.
Palmenstranden zul je in Suriname niet vinden. Behalve dan bij Galibi, een Indiaans dorp aan de monding van de Marowijnerivier. Op ongeveer een uur gaans van dit dorp ligt het unieke natuurreservaat Babunsanti waar jaarlijks tussen februari en augustus duizenden reuzenzeeschildpadden op de ongerepte zandstranden hun eieren komen leggen.
Quarteronen, halfbloeden in Latijns-Amerika, van wie één van de grootouders van een ander ras is, kom je in Suriname overal tegen. Maar...you'll see friends shaking hands, say how do you do, and you'll think to yourself "what a wonderful world." En dat is het ook.
Reserveer een package tour bij een van de lokale touroperators.
Sap van exotische Surinaamse vruchten zullen niet alleen je dorst lessen maar bovendien je dagelijkse behoefte dekken aan vitaminen.
Tongstrelende gerechten uit de zeer gevarieerde Surinaamse cuisine zullen je waardering voor a taste of Suriname verder verhogen.
Uniek in de wereld zijn de naast elkaar gelegen moskee en joodse synagoge in het centrum van Paramaribo.
Verdraagzaamheid en respect voor elkaar, elkaars cultuur, elkaars geloof, elkaars politieke overtuiging zijn wezenskenmerken van de multi-etnische samenleving van Suriname.
Watervallen als de Raleighvallen, Wonotobo en Blanche Marie waar je een verkwikkende douche kan nemen na een dag door het regenwoud te hebben gelopen.
Xenofilie, de welgezindheid jegens buitenlanders en vreemdelingen, is de Surinamers niet vreemd. En dat zul je al heel gauw merken.
Yin en yang moeten na je vakantie in Suriname in evenwicht zijn. Yang (het mannelijke, actieve, scheppende, lichte) en Yin (het vrouwelijke, passieve, ontvangende, donkere), wordt de beheersing van alle natuurlijke processen toegedacht door de principes van en de 'vijf elementen': water, aarde, hout, metaal en vuur.
Zeden en gewoonten zullen misschien een beetje vreemd aandoen, maar treedt ze onbevangen en zonder vooroordeel tegemoet. Houd in gedachten dat wie verre reizen doet, vreemde volken ontmoet.





visit us at www.slm.nl or www.flyslm.com

Discover Suriname

Adventure and vacation often go hand in hand. It is only a question of where you want to spend it. Book a flight, if adventure appeals to you, to a vacation destination where adventure awaits you.
Combine pleasure, the vacation, with the useful...meeting strange cultures most probably.
Dream about relaxation and time for yourself.
Embark on a journey by taking the first step: boarding an SLM flight for a trip to Suriname, beating heart of the Amazon.
Flora and Fauna will make you stand in awe of the wonders of nature.
Generosity is almost a national sport in Suriname. Experience the meaning of a warm welcome.
Haste in Suriname does not mean "not having time for one another".
Idyllic spots are easy to find, especially in the country, where in days long gone, plantations flourished.
Joviality is second nature to every Surinamer. As a guest you will "feel at home".
Knowing art in Suriname is an experience. Architecture, woodcarving, visual arts and painting can be admired in Paramaribo.
Land of water is the meaning of the old Indian word Guaiana, of which Suriname is a part.
Music song and dance are a trio. The Surinamese music is characterized by a great variety in tone and rhythm, with unmistakable African, European and Asian accents.
Allow yourself to be swept away, hit the dance floor.
Natural borders delimit the Surinamese territory, French-Guyana in the east, Guyana in the west, Brazil in the South and the Atlantic Ocean in the north.
Open air recreation in Suriname is exactly what is meant. The climate lends itself to it and the possibilities are endless.
Palm beaches you will not find in Suriname. Except for Galibi, an Indian village at the Marowijne estuary. About an hour's walk from this village is the unique nature reserve Babunsanti where every year between February and August thousands of giant sea turtles come to lay their eggs on the pristine beaches.
Quadroons, half-casts in Latin America you will meet everywhere in Suriname. But... "you'll see friends shaking hands, say how do you do, and you'll think to yourself, what a wonderful world".
Reserve a package tour with one of the local tour operators.
Suriname juice from exotic fruits will not only quench your thirst but supply you with the daily requirements of vitamins.
Tidbits or five course pleasing-to-the-palate-meals from the very diversified Surinamese cuisine will increase your appreciation for a taste of Suriname even more.
Unique in the world are the mosque and Jewish synagogue standing next to each other in the center of Paramaribo.
Value tolerance and respect for each other, each other's religion, each other's political convictions are essential features of the multi ethnic society in Suriname.
Waterfalls like the Raleigh Falls, Wonotobo and Blanche Marie where you can take an invigorating shower after a day of walking the soles of your shoes in the rain forest.
Xenophilia or being well-disposed towards foreigners. Something Surinamers are familiar with. And you will notice very quickly.
Yin and Yang must be in equilibrium after your holiday in Suriname. Yang (the male, active, creative, light) and Yin (the female, passive, receiving, dark), becomes the control of all natural processes intended by the principles of and the "five elements": water, earth, wood, metal and fire.
Zestful usage of customs and traditions might appear strange but approach them without inhibitions and prejudice. Remember that you encounter strange people on far-away journeys.

Sabaku

Sabaku, zo heet dit in-flightmagazine van de SLM. Je spreekt het uit als 'sabbakoe', met de klemtoon op de laatste lettergreep. Sabaku is het Surinaamse woord voor reiger.

In Suriname leven achttien soorten reigers, waarvan er vier 'sabaku' worden genoemd. Deze kleine, sierlijke vogels zijn uitgerust met lange poten en een lange, krachtige snavel. De verschillende soorten leven vaak met elkaar samen. Bij zonsopkomst verlaten de sabaku's collectief de gemeenschappelijke slaapverblijven in de mangrovebossen langs de rivier. Een kolonie vliegende reigers biedt een indrukwekkende aanblik. Aan het eind van de dag keren de vogels opnieuw in groepen terug naar hun onderkomens voor de nacht. Het wit van hun veren steekt dan mooi af tegen het roze of purper van de avondhemel.
Sabaku's zijn sociale vogels: ze slapen en broeden gemeenschappelijk.

In Paramaribo vinden we een broedkolonie en slaapplaats van sabaku's langs de Surinamerivier aan de monding van de Van Sommelsdijckskreek.

"SABAKU" is the name of SLM's in-flight magazine. It is pronounced as "SA-BA-KOO"with the emphasis on the last syllable. Sabaku is the Suriname word for the snowy egrets (and some other species of egrets). Snowy egrets are small, graceful, long-legged birds with a long, pointed, powerful bill.

Sabakus are social birds. In Suriname, tens of thousands of sabakus breed and roost communally in the mangrove forests along the Atlantic coast. At sunrise, the birds leave the communal roost and nesting sites within a short period of time. The stream of sabakus flying to their feedings grounds forms an impressive spectacle. At dusk, they return again in flocks to spend the night in the mangroves. The white wings of the sabakus then form a startling contrast with the pink or purple colour of the early evening sky.

In Paramaribo, a breeding colony and nocturnal roost of sabakus, among which several snowy egrets, is found in the mangroves bordering the Suriname River at the mouth of the Van Sommelsdijckskreek.

Jodensavanne

Desi Truideman

visit us at www.slm.nl or www.flyslm.com

Een bezienswaardigheid in toeristisch Para

Het district Para mag zich vooral de laatste jaren verheugen in een toenemende belangstelling van vakantiegangers en toeristen. De verschillende recreatieoorden in dit district trekken jaarlijks veel bezoekers. In de grote schoolvakantie (augustus/september) trekken veel Surinamers er op uit om zich te verpozen onder ander te Republiek, Cola Kreek, Berseba, Overbridge, White Beach, Bosbivak, Blaka Watra, Carolina, het recreatiepark van 's Lands Bosbeheer te Zanderij, Savanne Park en de historische plaats Jodensavanne. Deze plaatsen zijn vanuit Paramaribo gemakkelijk over de weg te bereiken. Het wegennet naar Para is uitgebreid. De belangrijkste hoofdwegen van en naar het district zijn de Indira Ghandiweg, de Kennedy Higway, de Sir Winston Churchillweg.

A place of interest in touristic Para

Especially during the last years the district of Para enjoys an increasing interest from vacationers and tourists. The various recreation resorts attract many visitors each year. During the summer school holidays (August/September) many Surinamers set out to rest in places like Republiek, Cola Kreek, Berseba, Overbridge, White Beach, Bosbivak, Blaka Watra, Carolina, the State Forest Management recreation park at Zanderij, Savanna Park and the historical place Jodensavanne. These locations are easily accessible from Paramaribo by road. The road system to Para is extensive. The most important major roads to and from the district are the Indira Gandhi way, the Kennedy Highway, the Sir Winston Churchill way.

Een historisch belangrijke plaats in Para die een bezoek meer dan waard is, is ongetwijfeld Jodensavanne, een van de oudste nederzettingen in Suriname.
Het dorp werd in het laatste kwart van de 17de eeuw gesticht als religieus en cultureel centrum van de in Suriname wonende Joden. Het werd op een gunstig gelegen plek op een heuvel gebouwd en bestond uit woningen, een school, een bakkerij en een slachterij waar ritueel werd geslacht.
Officieel kregen de Joden op 12 september 1691 een grondbrief van gouverneur Jan van Scharphuysen waarin de Joodse natie een stuk grond in allodiale eigendom en erfelijk bezit kreeg tot de bouw van onder andere een synagoge, begraafplaats en voor behuizing.

De letterlijke tekst van die grondbrief luidt:

"....Jan van Scharphysen Gouvern.-Generael van Suriname, rivieren en districten van dien..... Permitteeren en Vergunnen mits deesen in allodialen eigendom en Erfelijke bezittinge aan de Joodsche Natie tot gebruik van haar sinagogue, begraafplaats haerer doode etc: een stuk Lands, groot Een hondert akkers, geleegen aan de Oostseide van de rivier Zuriname, ter plaatse daar alsnu haare sinagogue staat, naementlijk twintigh kettingen op de Face van de rivier, soodat tien kettingen zich nae beneeden en tien nae booven strecken, gaande voorts de rest landwaerts in, op welcke plaats (alsoo deselve voor een gemeen Landt werd gehouden en gereeckent) een ieder syne huysinge en Erve sal vermoogen te setten en hebben, en ook die geene die alsdaars bereets haare huysinghen en Erven hebben, zullen deselve aldaar moogen behouden en onbekommert genieten en bewoonen.
Actum Paramaribo deezen 12. Sept. 1691 (get:) J: v. Scharphuysen..."

De ontstaansgeschiedenis van het dorp is niet meer precies te achterhalen; er zijn bijna geen archieven uit de tijd zelf bewaard gebleven en latere schrijvers zijn waarschijnlijk niet nauwkeurig. Het eerste duidelijke feit is de bouw van de bakstenen synagoge "Beracha Ve Shalom" in 1685-86. Het dorp zelf is mogelijk iets vroeger ontstaan.
Het dorpsplan schijnt zeer regelmatig te zijn geweest: De synagoge in het midden, op een eigen perceel, en de wijken eromheen in een regelmatig coördinatenstelsel.
Van de synagoge is nu alleen nog de ruïne te zien. Deze synagoge is de oudste van het gehele westelijk halfrond. Tevens vindt men te Jodensavanne nog de oudste Joodse begraafplaats en een bron waarvan al in de 16de eeuw werd beweerd dat het een geneeskrachtige werking heeft. Ook ruïnes van andere gebouwen komt de bezoeker nog tegen.

Jodensavanne ligt ongeveer 70 kilometer van Paramaribo verwijderd aan de rechteroever van de Surinamerivier. Uit verschillende bronnen blijkt dat reeds in 1639 de eerste groep Joden zich in Suriname vestigde. Zij waren afkomstig uit Nederland, Portugal en Italie. Deze eerste Joodse kolonisten woonden in Toraric, de vroegere hoofdplaats van de kolonie Suriname. In 1652 kwam een nieuwe groep Joden naar ons land en vestigde zich op de savanne, nabij het inheemse dorp Cassipora. In een later stadium kwamen hier ook Joden uit Brazilië en uit Cayenne. Ze hielden zich bezig met de landbouw, voornamelijk de suikercultuur op de nabij gelegen plantages die zij voor een deel bijbelse namen hadden gegeven , zoals Bersaba, Carmel, Hebron en Rama.

visit us at www.slm.nl or www.flyslm.com

An important historical place in Para really worth a visit is without a doubt Jodensavanne, one of the oldest settlements in Suriname. The village was founded in the last quarter of the seventeenth century as a religious and cultural center for the Jews living in Suriname. It was built on a suitably located spot on a hill and consisted of houses, a school, a bakery and a slaughterhouse for the ritual slaughtering.
On September 12th, 1691 the Jews received an official letter of landownership from Governor Jan van Scharphuyzen in which the Jewish nation received a piece of land in allodial ownership and hereditary property for the building of a synagogue, a cemetery and housing.
The literal text of this letter of landownership is as follows:

"....Jan van Scharphuyzen Governor General of Suriname, rivers and districts ...
Grants permission herewith of allodial ownership and hereditary ownership to the Jewish nation for the use of its synagogue, cemetery etc: to a piece of land, large one hundred acres, situated on the east side of the Suriname River, at the place where its synagogue is situated now, that is twenty chains on the face of the river so ten chains extend backwards and then forwards, and landwards for the rest and upon such place (and the same for the land considered and counted as common good) everybody will be able to build his house and garden as well as those having already houses and gardens will be able to keep and enjoy them without concern.
Enacted at Paramaribo this September 12, 1691 (signed) J: v. Scharphuyzen ....."

The history of the development of the village cannot be ascertained anymore: almost no archives from this time have been conserved and later writers are probably not accurate. The first clear fact is the building of the red-brick synagogue "Beracha Ve Shalom" in 1685-1686. The village itself originated possibly somewhat earlier. The village plan seems to have been very regular: the synagogue in the middle, on its own plot, surrounded by the neighborhoods in a regular grid.

Only the ruins from the synagogue remain now. This synagogue is the oldest in the whole Western Hemisphere. The oldest Jewish cemetery is found here as well and a spring whose therapeutic effects were already claimed in the sixteenth century. The visitor will encounter ruins from other buildings as well.

Jodensavanne is situated approximately 70 km from Paramaribo on the right bank of the Suriname River. From different sources it appears that the first group of Jews already settled in Suriname in 1639. They originated from Holland, Portugal and Italy. The first Jewish settlers lived

at Toraric, the former chief town of the colony of Suriname. In 1652 a new group of Jews came to our country and settled on the savanna, close to the Amerindian village Cassipora. In a later stage, Jews from Brazil and French Guyana emigrated here as well.
They engaged in agriculture, mainly the sugar culture in the neighboring plantations, a few of which were given biblical names like Berseba, Carmel, Hebron and Rama.
At that time Jodensavanne was a pillar for the whole Suriname colony. It was a thriving village. In 1694 the community counted a population of about 570 souls, which had more than 40 plantations where approximately 9000 slaves worked.
This bloom was followed by a decline.
The prosperity of Jodensavanne was closely related to that of the surrounding Jewish plantation area. Right until 1750 those plantations were extremely prosperous and Jodensavanne must have looked beautiful at the time. After 1750 the plantation area slowly deteriorated (as a result of soil exhaustion) and the decline of Jodensavanne was initiated. Additionally an economic swing occurred suddenly in 1770, resulting in fact in the whole area being abandoned. Jodensavanne decayed into a desolate settlement where only a few poor people lived. The synagogue remained in use.
Strangely enough no written documents or pictures from this hey-day have been conserved resulting in a large gap in the historiography. The first description dates back to 1757, from the declining days of the village. It is from the American artist John Greenwood. He visited Jodensavanne on September 28, 1757 and made a short annotation of it in his diary.

In the second half of the eighteenth century many inhabitants of Jodensavanne moved to Paramaribo which was in the construction phase. As time went by not more than about twenty poor families lived at Jodensavanne. They eked out a living mainly by engaging in trade. Only on their own holy days did the Jews go back in large numbers to Jodensavanne. The synagogue remained in use for a long time.

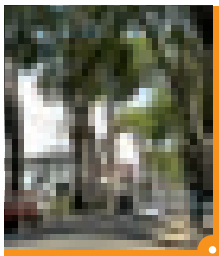
On October 12, 1785, the centenary was celebrated in grand fashion. In 1832, a large fire, probably maliciously instigated, destroyed all the houses. Nobody has ever lived there since. But until 1860, services were still being held in the synagogue.
After the outbreak of the Second World War, Jodensavanne became in March of 1942 an internment camp for members of the national socialist movement from the then Dutch East Indies. Due to its historical significance, several comprehensive clean-up actions of Jodensavanne were undertaken. Graves, a bakery, a slaughterhouse, the synagogue and the previously mentioned therapeutic spring were uncovered. The synagogue has been restored in the meantime and a small museum has been established. At Jodensavanne visitors can let themselves be thoroughly informed about the inhabitants and about this unique place in Suriname's history.

Jodensavanne was in die tijd een steunpilaar voor de gehele kolonie Suriname. Het was een welvarend dorp. In 1694 telde de gemeenschap ongeveer 570 zielen, die meer dan 40 plantages hadden met ongeveer 9.000 slaven die op de plantages werkten.
Na deze bloeiperiode, volgde een tijd van achteruitgang. De welvaart van de Jodensavanne hing nauw samen met de welvaart van het omringende Joodse plantagegebied. Tot circa 1750 waren deze plantages uiterst welvarend, en de Jodensavanne moet er in die tijd mooi hebben uitgezien. Na 1750 raakte het plantagegebied — tengevolge van uitputting van de grond — langzamerhand in verval, en ging de Jodensavanne achteruit. In 1770 kwam er bovendien een plotselinge economische omslag waarna het gehele gebied feitelijk werd verlaten. De Jodensavanne verviel tot een eenzame nederzetting waar nog wat arme mensen verbleven. De synagoge bleef wel in gebruik.
Vreemd genoeg zijn uit de hoogtijdagen van het dorpje geen geschreven documenten of prenten bewaard gebleven, waardoor er een groot hiaat is in de geschiedschrijving.
De eerste beschrijving stamt uit 1757, uit de nadagen van het dorp. Deze beschrijving is van de Amerikaanse artiest John Greenwood. Hij bezocht de Jodensavanne op 28 september 1757 en maakte hiervan een korte notitie in zijn dagboek.

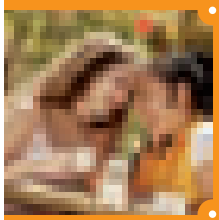
In de tweede helft van de 18de eeuw trokken veel bewoners van Jodensavanne naar het in opbouw zijnde Paramaribo. Na verloop van tijd leefden er te Jodensavanne niet meer dan een twintigtal arme gezinnen, die in hun bestaan voorzagen, voornamelijk door handel te drijven. Alleen op hun feestdagen keerden de Joden in groten getale terug naar Jodensavanne. De synagoge werd nog lang in ere gehouden.

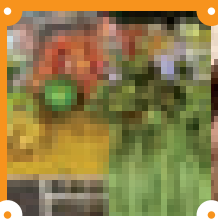
Op 12 oktober 1785 werd het eeuwfeest groots gevierd. In 1832 legde een grote brand, waarschijnlijk kwaadwillig gesticht, alle woningen in de as. Sindsdien woonde men er niet meer. Toch werden er nog tot omstreeks 1860 diensten gehouden in de synagoge.
Na het uitbreken van de Tweede Wereldoorlog werd Jodensavanne in maart 1942 een interneringskamp voor NSB'ers afkomstig uit het toenmalige Nederlands Indië.
Vanwege de historische betekenis van Jodensavanne werden verschillende keren uitgebreide schoonmaakacties ondernomen. Daarbij werden graven, een bakkerij, een slachterij, de synagoge, en de eerder genoemde geneeskrachtige bron blootgelegd. Inmiddels is de synagoge gerestaureerd en is er een museumpje ingericht. Te Jodenavanne kunnen bezoekers uitvoerig worden geïnformeerd over de bewoners en over deze unieke plaats in de historie van Suriname.

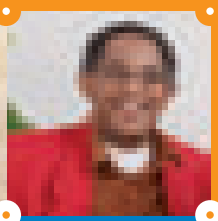
visit us at www.slm.nl or www.flyslm.com

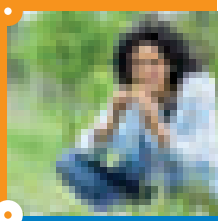


Agis wenst u een zorgeloos verblijf in Suriname









Uw gezondheid, wensen en behoeften staan bij Agis voorop. Hiervoor werken we nauw samen met Nederlandse en Surinaamse organisaties. Zo hebben we specifieke zorg voor diabetes, hart- en vaatziekten, ouderen en bewegingsprogramma's. Daarnaast maken we ons sterk voor toegankelijke zorg. Ook tijdens uw verblijf in Suriname. Daarom hebben we als enige Nederlandse zorgverzekeraar een Servicecentrum in Paramaribo. Natuurlijk gaan we er vanuit dat uw verblijf zorgeloos verloopt. Maar, mocht u medische hulp nodig hebben, dan kunt u ook in Suriname terecht voor spoedeisende zorg, ouderenzorg, thuiszorg en nierdialyse.

Kijk op
www.agis-suriname.nl
of bel 0900 86 85 (€ 0,03 p/min)

Zorg goed geregeld voor u

AGIS. De Zorgverbeteraar.

George Orie

Fossiele brandstof # 1 : Aardolie

Fossiele brandstoffen zijn onmisbaar voor de economie. Maar het gebruik van deze brandstoffen brengt ook problemen met zich mee. Bij de verbranding van fossiele brandstoffen ontstaat het broeikaseffect. Dan blijft de warmte van de aarde die eigenlijk naar de ruimte moet ontsnappen, op aarde hangen, waardoor de temperatuur stijgt. Aardolie is zo'n fossiele brandstof.

Hoe aardolie precies wordt gevormd is lange tijd punt van discussie geweest. Over één ding zijn de meeste wetenschappers het eens: olie wordt gevormd uit de resten van organismen die vroeger hebben geleefd. Veruit de meeste olie wordt gevonden in de buurt van gesteenten die in zee zijn gevormd. Daarom gaat men ervan uit dat olievorming in zee begint. In zee wemelt het van het plankton. Dit zijn één- en meercellige dieren en planten, die met de stroom meedrijven. Als deze organismen afsterven, komen ze op de zeebodem terecht en worden normaal gesproken verteerd. Als er bij de zeebodem echter geen of heel weinig zuurstof aanwezig is, wordt het rottingsproces sterk geremd. Er vormt zich dan een laag op de zeebodem die zeer rijk is aan resten levend materiaal.

In de diepte

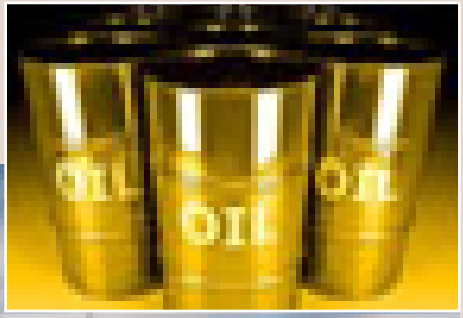
In de loop van de tijd zal een dergelijke laag met organisch materiaal worden bedolven onder nieuwe afzettingen. Naarmate er meer aardlagen worden afgezet, zal de druk en de temperatuur in de laag met planktonresten toenemen. Als de laag uiteindelijk is bedekt met één tot zes kilometer sediment, en als de temperatuur tussen de 50 en 150°C ligt, kan het proces van olievorming beginnen.

De organische resten worden onder deze omstandigheden afgebroken tot koolwaterstoffen. Uit chemische analyses blijkt dat het met name de vetten zijn die worden omgevormd tot oliemoleculen. Dergelijke analyses toonden stoffen aan die lijken op bladgroen. De aanwezigheid van deze stoffen is eens te meer een aanwijzing dat olie onder andere uit fossiele plantjes is ontstaan.

Ondergrondse opslag

Zolang de olie zich bevindt in de laag waar hij is gevormd, kan hij nog niet worden gewonnen. Daarvoor moet het eerst terechtkomen in een laag waarbij dat wel kan, het zogenaamde reservoirgesteente. Dat proces begint als de oliemoleculen door de opwaartse druk vanuit het moedergesteente omhoog sijpelen. Als de olie geen barrières tegenkomt, kan het uiteindelijk de oppervlakte bereiken. De olie kan echter ook terechtkomen in een zandsteen of een poreuze kalksteen, waar het de ruimten in het gesteente vult. Als een dergelijk gesteentepakket is afgesloten door een ondoordringbare laag, dan wordt de olie gevangen in het reservoirgesteente. Het zit dan in een natuurlijke ondergrondse opslagplaats. Om economisch winbaar te zijn, moet de olie dan ook nog op bepaalde plaatsen zijn opgehoopt. Dat gebeurt bijvoorbeeld als het reservoirgesteente is geplooid. Er ontstaat dan een ondergrondse koepel. Door de opwaartse druk zal de olie zich boven in deze koepel verzamelen, van waaruit hij gewonnen kan worden.

De beschikbaarheid van fossiele brandstoffen is eindig. Dat betekent dat ze ooit eens opraken. En als dat gebeurt is de wereld in last. Tenzij we andere bronnen van energie ontdekken, die eindeloos kunnen worden gebruikt, omdat ze vernieuwbaar zijn.



visit us at www.slm.nl or www.flyslm.com

Fossil fuel # 1 : Petroleum

Fossil fuels are indispensable for the economy. But the usage of these fuels creates problems as well. The burning of fossil fuels creates the greenhouse effect. The heat of the earth that should escape into space remains trapped in the earth's orbit and raises the temperature. Petroleum is such a fossil fuel.

How petroleum was formed remained a moot point for a long time. Most scientists agree however on one thing: petroleum is formed from the remains of organisms that have lived earlier. Most oil by far is found around rock that was formed in the sea. That is why one assumes that the formation of oil started in the sea. The sea is filled with zooplankton. These are uni- or multicellular animals and plants that drift with the current. When these organisms die off they end up at the bottom of the sea and normally decay. When there is little or no oxygen present however the decaying process is strongly curtailed. A layer of rich living material builds up then on the bottom of the sea.

In the depths

In the course of time a similar layer made of organic material will be buried under new deposits. As more layers are deposited, the pressure and temperature in the zooplankton layer will increase. When the layer is finally covered with one to six kilometers of sediment and the temperature is between 50 and 150o C, the process of oil formation can begin.
Under these circumstances the organic remains are decomposed into hydrocarbons. From chemical analysis it appears that it is the fats in particular that are transformed into oil molecules. Such analyses demonstrated matter that resembles chlorophyll. The presence of this matter is proof once more that oil originated among others from fossil plants.

Underground storage

As long as the oil remains in the layer where it is formed it cannot be extracted. It has to end up first in a layer where this is possible, the so-called reservoir rock. This process starts when the upwards pressure causes the oil molecules to seep upwards from the mother rock. If the oil encounters no barriers it can finally reach the surface. The oil can however end up in sandstone or porous limestone, where it fills up the spaces in the rock. When a similar stone package is sealed by an impermeable layer, the oil is trapped in the reservoir rock. It then sits in a natural underground storage. To be economically recoverable the oil has to have accumulated in certain places. This happens for instance when the rock reservoir has an anticline. Then an underground dome arises. Because of the upwards pressure the oil will gather at the top of the dome from where it can be recovered.

The availability of fossil fuels is finite. That means that one day they will be exhausted. And when this happens the world is in trouble. Unless we discover other sources of energy, that can be used endlessly, because they are renewable.

Kunt u zich een wereld zonder aardolie voorstellen? Aardolie is de meest gebruikte energiebron op aarde. Per dag worden er wereldwijd meer dan 84 miljoen vaten olie verbruikt. De alsmaar stijgende vraag naar aardolie en aardolieproducten bevestigt het: de economische ontwikkeling heeft sinds de ontdekking van aardolie een onmiskenbare groei doorgemaakt.

Aardolie

DE SLAGADER VAN DE ECONOMIE

Aardolie staat in de hele wereld borg voor industriële ontwikkeling, voor economische groei, voor toenemende welvaart. De eerste aardolie die uit de grond werd gepompt, was in 1860 in de VS. De allereerste oliebronnen lagen maar ongeveer 30 meter diep in de grond. Tegenwoordig moet tot 1000 meter, en zelfs meer, worden geboord voordat een bron kan worden bereikt. Heel veel dagelijkse gebruiksvoorwerpen zijn gemaakt van uit aardolie geproduceerde halffabricaten.

Benzine is het bekendste product dat uit ruwe olie wordt gemaakt. Daar rijden meer dan 500 miljoen auto's op. Vrachtwagens en bussen, maar ook steeds meer gewone auto's, rijden op diesel. Diesel is wat dikker en stroperiger dan benzine. Het is goedkoper dan gewone benzine. Vliegtuigen gebruiken kerosine. Ook die is iets dikker dan benzine. Tankers en grote schepen varen op stookolie. Dit is nog dikker dan diesel en kerosine. Auto's, bussen en treinen rijden op benzine of diesel.

De Verenigde Staten gebruiken de meeste olie per hoofd van de bevolking. Sommige onderzoekers zeggen dat Amerikanen verslaafd zijn aan olie. Ter illustratie: De regio Los Angeles heeft een van de grootste stelsels van snelwegen in de wereld. In Californië worden deze snelwegen "freeways" genoemd. Er zijn zevenentwintig verstrengelde freeways in de regio, die door miljoenen automobilisten worden gebruikt voor woon- werkverkeer, waarbij ze dagelijks gezamenlijk ongeveer 160 miljoen kilometer afleggen.

Los Angeles is de metropool met de grootste autodichtheid in de wereld, met 1,8 voertuigen voor iedere inwoner met een rijbewijs. De autodichtheid in stuks per 1000 inwoners is in de VS 800. In China is dat 16,2.
Als China en India in 2030 per inwoner net zoveel grondstoffen zouden gebruiken als Japan nu, zouden die twee landen samen een complete planeet aarde nodig hebben om aan hun grondstofbehoefte te voldoen.
Op dit moment verbruikt een Amerikaan gemiddeld zeker dertien keer zoveel olie als een Chinees en zelfs dertig keer zoveel als een Indiër om aan zijn consumptiebehoefte te voldoen. Het land beschikt zelf over grote olievelden, maar die leveren lang niet genoeg voor het eigen verbruik. Amerika is daarom afhankelijk van de import van olie uit het Midden-Oosten. China heeft Japan al ingehaald als grootverbruiker van olie. De Chinese economie groeit razendsnel en heeft veel energie nodig.

George Orie

Petroleum

ARTERY OF THE ECONOMY

Can you imagine a world without oil? Petroleum is the most widely used energy source on earth. More than 84 million barrels of oil are consumed every day. The continuously growing demand for petroleum and petroleum products confirms it: the economic development has undergone an unmistakable growth since the discovery of oil.

Worldwide oil is a guarantee for industrial development, for economical growth, for increasing prosperity.
The first oil was pumped out of the ground in 1860 in the US. The first oil wells were only about 30 meters deep in the ground. Currently one has to drill a 1000 meters deep or more before a well can be reached.
Many everyday articles are made from semi-finished products made from oil.
Gasoline is the best-known product made from crude oil. More than 500 million cars drive on it. Trucks and buses, but more and more ordinary cars drive on diesel. Diesel is somewhat more heavy and syrupy than gasoline. It is cheaper than ordinary gasoline. Airplanes use kerosene. It is also heavier than gasoline. Tankers and big ships use fuel oil. That is even heavier than diesel and kerosene. The United States uses the most oil per capita. Some researchers say that Americans are addicted to oil.
To illustrate: The Los Angeles region has one of the largest systems of highways in the world. The highways are called "freeways". There are twenty-seven of these interconnected freeways in the region used by motorists to drive home and to work and collectively they drive about 160 million kilometers daily.
Los Angeles is the metropolis with the highest car density in the world, with 1.8 vehicles for every inhabitant with a driver's license. The car density in numbers per 1000 inhabitants is 800 in the US. In China it is 16.2. If China and India would use in 2030 per capita as many raw materials as Japan now, those two countries together would need an entire planet to satisfy their need for raw materials.
At this moment an American uses on the average certainly about thirteen times as much oil as a Chinese and even thirty times as much as an Indian to satisfy his consumption needs. The country itself disposes of large oil fields but they deliver far from enough for its own consumption. America therefore is dependent on the import of oil from the Middle-East. China has already caught up with Japan as large-scale consumer of oil. The Chinese economy grows at a lightning pace and needs plenty of energy.

Als de Chinees en Indiër net zoveel olie zouden gebruiken als de Amerikaan, hebben alleen China en India dagelijks honderd miljoen vaten olie nodig, dat is meer dan de 85 miljoen vaten die de wereld als geheel nu verbruikt.

Water is de levensbron; zonder water is er geen leven mogelijk, althans geen leven zoals wij dat kennen. Misschien zijn er in het heelal andere levensvormen die het zonder water kunnen stellen, maar die kennen wij (nog) niet.
In dat heelal zijn er waarschijnlijk ook andere energiebronnen die wij, aardse wezens, ook nog niet kennen.
Wat water is voor de mensheid, is (aard)olie voor de economie: de bron van leven, de slagader.

Aardolie is op heel veel plaatsen in de wereld te vinden. Bekende plaatsen zijn de woestijnen in het Midden-Oosten, de Noordzee, Rusland, Afrika en Amerika. Wat doen we met aardolie

Dat de benzine voor de auto uit aardolie gemaakt wordt en dat de vliegtuigen niet zouden vliegen zonder vliegtuigbrandstof, dat is kerosine, weten we ook al. Maar wist u ook dat er geen plastic, kunstmest en andere kunststoffen zouden bestaan zonder aardolie? En dat de speelgoedkast er heel anders zou uitzien als er geen olie was?
Aardolie is een ingewikkelde grondstof. Maar ook zeer veelzijdig en heel nuttig. Zonder aardolie zou het heel moeilijk zijn om wegen te bouwen, te reizen, licht te maken, radio en televisie te hebben en om eten klaar te maken. Kortom, om te leven zoals we dit elke dag gewend zijn.

Miljoenen mensen verdienen hun dagelijks brood in de olie-industrie. Zij zoeken, winnen en verwerken aardolie tot bijvoorbeeld brandstoffen.

Als de olie opraakt komt ook de gehele energie-intensieve economie tot stilstand. Dan zijn we terug bij af: het gebruik van de vormen van energie van weleer zoals spierkracht, vuur, wind, water, hout, bruinkool, steenkool en dergelijke.

INVLOED VAN DE OPEC

De OPEC is echt een van de hoofdrolspelers op het gebied van olie. Ze produceert namelijk 40% van de totale wereld productie en ze bezit 50% van alle olie. De afgelopen 35 jaar heeft de OPEC haar machtspositie gebruikt om de olieprijs te beïnvloeden.
De OPEC is opgericht in 1960, de grondleggers waren Iran, Irak, Koeweit, Saoedi-Arabië en Venezuela. Door de jaren heen zijn er ongeveer acht landen bij gekomen, deze landen hebben natuurlijk ook een redelijk olievoorraad in de grond. De leden van de OPEC vragen een gezamenlijke olieprijs, om de oliemarkt stabiel te houden. Door de productie van olie te verhogen of te verlagen kan de OPEC de markt beter sturen. Zo hebben ze meer macht en daar gaat het tegenwoordig allemaal om. Ze kunnen zelfs de politiek beïnvloeden, door een land te boycotten die naar olie snakt. Je kunt het zelfs een lichte vorm van chantage noemen. “Als je dit niet doet verkopen we je geen olie” en alle hebben gewoon olie nodig. Olie kun je zien als bloed, als er geen bloed meer door je lichaam stroomt dan sterf je en dat is eigenlijk ook zo met olie, als een land geen olie meer heeft of geleverd krijgt dan zal zo’n land verlamt raken en uiteindelijk niet overleven. En zijn de economische gevolgen niet te overzien.
Wikipedia omschrijft de OPEC als “in feite een kartel, dat door het veranderen van het aanbod van olie de prijs daarvan kan sturen”.

De vermindering van de voedselproductie, aangescherpt door de klimaatverandering en de ‘boom’ van de biobrandstof, de toename van de vraag naar energie door opkomende economische grootmachten zoals India en China, die graag de westerse voedingsgewoonten imiteren, hebben dus een plotselinge prijsstijging veroorzaakt die even uitzonderlijk als onverwacht is.
Kortom, het komt neer op een heel normaal probleem van een (tijdelijke) verstoring van het evenwicht tussen vraag en aanbod! Althans volgens gezegde deskundigen.

De hele wereld maakt zich zorgen over het milieu en uit alle windrichtingen wordt geroepen dat we nu fors moeten investeren in alternatieve energiebronnen, omdat het anders wel eens te laat zou kunnen zijn. Om de toekomst van onze kinderen te waarborgen moeten we nu in actie komen. Daar wordt bij de OPEC net iets anders over gedacht. Daar dreigt men de olieprijs door het dak te sturen, wanneer de wereld zo fors blijft inzetten op biobrandstoffen.

De olieprijzen stijgen explosief. Dit keer gaat het niet om een actie van de OPEC, een oorlogsdreiging in het Midden-Oosten of een strenge winter. De huidige prijsstijgingen zijn het gevolg van een keerpunt in de olievoorziening. De vraag blijft groeien, de oliewinning heeft zijn top bereikt en op de exportmarkten wordt steeds minder olie aangeboden, omdat de olie exporterende landen zelf steeds meer olie verbruiken.

If the Chinese and the Indian would use as much oil as the American, they would need 100 million barrels of oil a day. That is more than the 85 million barrels the whole world uses now.

Water is the source of life; life is impossible without water, not the life we know at any rate. Maybe there are other forms of life in the universe that can do without water, but we do not know them (as yet).
In the universe there are probably also other sources of energy, which we earthlings do not yet know.
Water is to humanity what oil is to the economy: the source of life, the arteries.

Petroleum can be found in many places on earth. Well-known places are the deserts in the Middle-East, the North Sea, Russia, Africa and America. What do we do with petroleum?

That gasoline for the car is made from petroleum and that airplanes would not fly without jet fuel, that is kerosene, we already know. But do you know that no plastic, artificial fertilizer and other man-made fibers would exist without petroleum? And that the toy box would look completely different if there was no oil?
Petroleum is a complex raw material. But also very versatile and very useful. Without oil it would be very difficult to build roads, to travel, make light, have radio and television and prepare food. In short, to live like we are used to it every day. Millions of people earn a living in the oil industry. They explore, produce, process into fuels and sell petroleum.
If the oil runs out then the whole energy-intensive economy comes to a halt. Then we are back to square one: using forms of energy from olden times, muscle power, fire, wind, water, wood, brown coal, coal and such.

THE INFLUENCE OF OPEC

The OPEC is really one of the major players in the field of oil. The fact of the matter is that they produce 40% of the total world production and possess 50% of all oil. During the past 35 years OPEC used its position of power to influence the price of oil.
The OPEC was founded in 1960 by Iran, Iraq, Kuwait, Saudi-Arabia and Venezuela. Through the years about eight more countries joined. They have of course a reasonable supply of oil in the ground. The members of OPEC ask a collective oil price in order to keep the market stable. By increasing or decreasing the production of oil, OPEC can control the market better. They have more power this way and that is what it is all about nowadays. They can even influence politics by boycotting a country that craves for oil. You can even call it a slight form of blackmail. “If you don’t do this, we don’t sell you oil” and all countries simply need oil. You can see oil as blood, if no more blood is coursing through your veins you die and that goes for oil as well. If a country has no more oil or gets no oil delivered it will become paralyzed and ultimately not survive. The economic consequences are incalculable. Wikipedia describes OPEC as “in fact a cartel that by changing supply can control the price of oil”.

The decrease in food production, highlighted by the climate change and the “boom” of bio-fuel, the increase in the demand for energy by the ascendency of economical world powers like India and China, that gladly imitate western eating habits, have caused a sudden price increase that was as exceptional as it was unexpected.
In short, it amounts to a very normal problem of a (temporary) disturbance of the balance between supply and demand. At least according to so-called experts.

The whole world worries about the environment and from all directions there are calls for substantial investments in alternative power sources, because otherwise it might well be too late. In order to guarantee the future of our children we have to take action now.
OPEC thinks slightly differently about this. They are threatening to blow the prices sky-high if the world continues to invest so heavily in bio-fuels.

Oil prices rise explosively. This time it is not an action from OPEC, a threat of war in the Middle-East or a severe winter. The present price increases are the result of a turning point in the oil supply. Demand keeps growing, oil exploration has reached its top and less oil reaches the export market as oil exporting countries themselves consume more oil.

De wereldbevolking en de slinkende olievoorraden

George Orie

Het tijdperk van de olie werd op 27 augustus 1859 ingeluid door Edwin L. Drake die de eerste oliebron ter wereld boorde in de Amerikaanse staat Pennsylvania. Tegenwoordig zijn er zo'n 8000 bedrijven die in Amerika naar olie boren. Na meer dan 150 jaar van toenemende beschikbaarheid van energie en een explosieve groei van de wereldbevolking, gaan we nu het tijdperk in van een steeds verder afnemende beschikbaarheid van energie. De wereldbevolking zal slinken. Voor dit nieuwe tijdperk zijn nieuwe economische uitgangspunten nodig om de welvaart te handhaven.

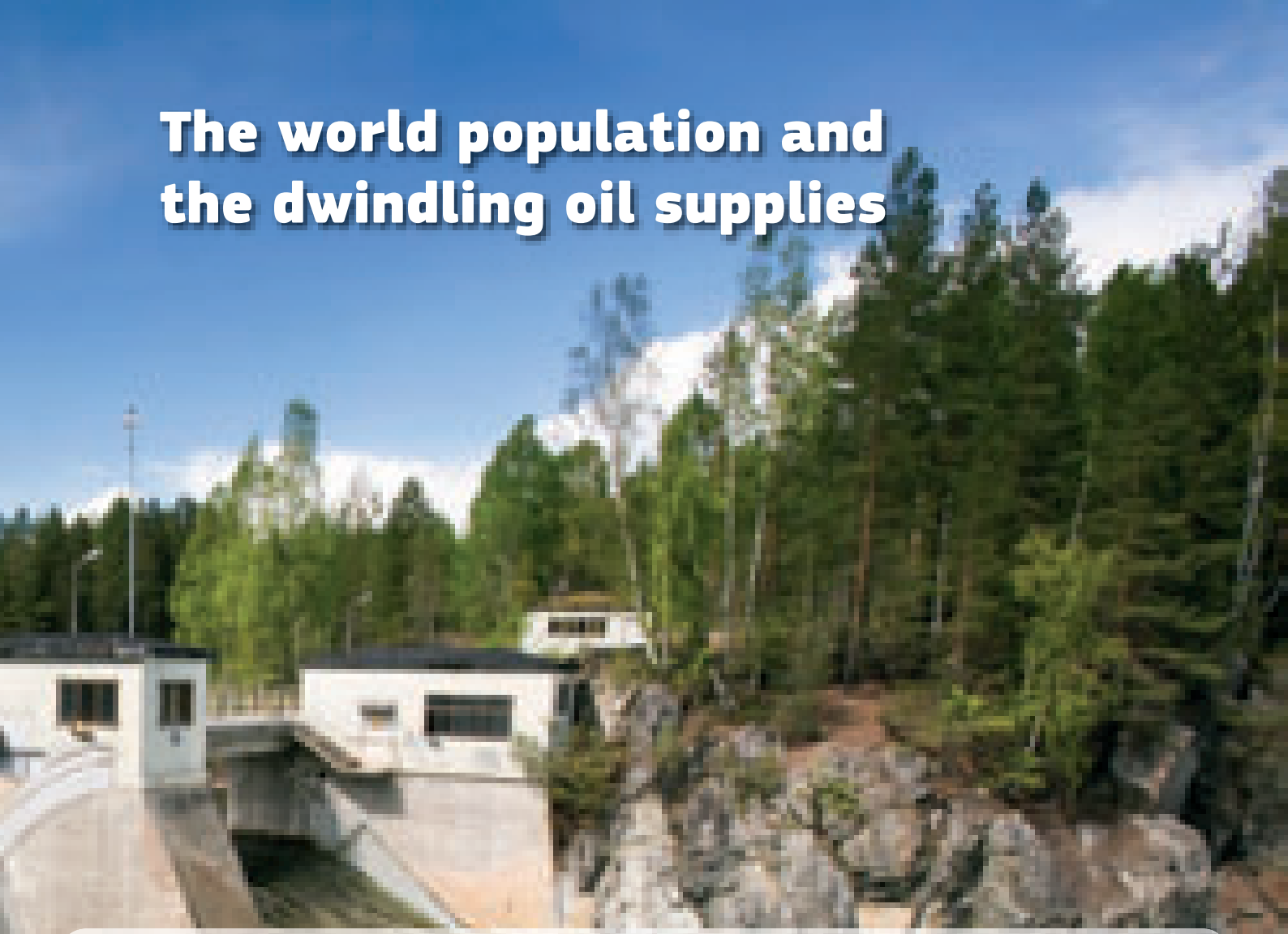
De explosieve groei van de wereldbevolking is mogelijk geweest dank zij het eenmalige verbruik van fossiele brandstoffen. De topcapaciteit van de energiewinning lijkt nu te zijn bereikt. Het winnen van de resterende energie vereist veel meer kosten en inspanningen bij een lagere opbrengst.
De daling in de beschikbaarheid van energie zal logischerwijs leiden tot een krimpende wereldbevolking. De voorraad aardolie neemt elke dag af met 81 miljoen vaten (938 vaten per seconde in 200l). De vraag is dan ook wanneer de zogenaamde Peak Oil wordt bereikt.
Peak Oil is het tijdspunt wanneer het maximale olieproductiepeil wordt bereikt waarna de productie afneemt.

Instituten als het Internationaal Energie Agentschap hebben schattingen gedaan n.a.v. de cijfers van olieproducenten en voorspellen de Peak Oil rond 2030.
Andere wetenschappers zijn van mening dat Peak Oil al rond 2010 bereikt wordt omdat de afgelopen 40 jaar veel minder olievoorraden zijn ontdekt. De vraag naar fossiele brandstoffen zal van 2004 tot 2020 in het bijzonder door India en China naar verwachting met 40% stijgen.

De huidige oliecrisis maakt pijnlijk duidelijk, dat de verschillende vormen van energie niet makkelijk uitwisselbaar zijn. Aardolie wordt verwerkt tot diesel en stookolie (70%), benzine (13%), asfalt, smeerolie, kerosine, butagas, Liquid Petrol Gas en nafta, benzeen en tolueen. Daarvan zijn nafta, benzeen en tolueen weer grondstoffen voor chemicaliën, plastics, synthetische vezels en rubbers.
Chemicaliën zitten in schoonmaakmiddelen, medicijnen, antivries, verf, insecticiden, kunstmest, zeep en explosieven.
Plastics worden gebruikt in zakjes, kratten, koffers, vuilnisbakken, dashboards, buizen, goten, slangen, vloeren, flessen en geëxpandeerd polystyreen, populair 'piepschuim' genoemd.
Van synthetische vezels en rubbers worden textiel, siliconen en autobanden gemaakt. Al deze producten hebben we in ons dagelijkse leven opgenomen en de meeste zijn niet simpelweg door andere te vervangen. Maar een leven zonder al deze producten is haast onvoorstelbaar.

Wetenschap en technologie staan daarom voor de immense taak alternatieve, liefst vernieuwbare energiebronnen te ontwikkelen, nog voor dat de bestaande zijn opgedroogd.

The world population and the dwindling oil supplies



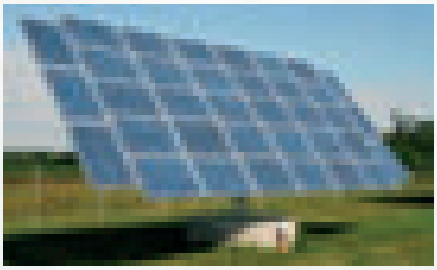
The era of the oil was hushed in on August 27, 1859 by Edwin L. Drake who drilled the first oil well in the world in the American state of Pennsylvania.
At present there are about 8000 companies that drill for oil in America.
After more than 50 years of increasing availability of energy and explosive growth of the world population, we enter an era of continuously decreasing availability of energy. The world population will shrink. New economic starting points are needed to maintain prosperity.

The explosive growth of the world population was made possible thanks to the non-recurrent usage of fossil fuels. The peak capacity of energy production seems to have been reached. Producing the remaining energy is much more costly and requires greater efforts with a lower yield.
The decrease in availability of energy will logically lead to a shrinking world population. The oil supply decreases each day with 81 million barrels (938 barrels a second in 2001). The question is then when the so-called Peak oil will be reached.

Peak oil is the point in time when the maximum oil production level will be reached and production decreases after that.
Institutes like the International Energy Agency have made estimates with the figures from oil producers and forecast the peak oil around 2030. Other scientists believe that Peak oil will be reached around 2010 because in the past 40 years much less oil supplies have been discovered.
Demand for fossil fuels, especially by India and China, is expected to rise with 40% between 2004 and 2020.

The present oil crisis makes it painfully clear that the various forms of energy are not easily interchangeable.
Crude oil is processed into diesel and fuel oil (70%), gasoline (13%), asphalt, lubricants, kerosene, butane, Liquid Petrol gas and naphtha, benzene and toluene. Naphtha, benzene and toluene in turn are raw materials for chemicals, plastics, synthetic fibers and rubbers. Chemicals are found in cleaning products, medicines, antifreeze, paint, insecticides, fertilizer, soap and explosives.
Plastics are used in bags, crates, baggage, garbage cans, dashboards, pipes, drain pipes and gutters, hoses, floors, bottles and expanded polystyrene foam.
From synthetic fibers and rubbers textiles, silicones and car tires are made. We have adopted all these products in our daily life and most of them can simply not be replaced by others. Life without all these products is almost inconceivable.

Science and technology have therefore the immense task of developing alternative, preferably renewable energy sources, before the present ones have run dry.



Staatsolie

Als alles volgens plan verloopt, zal in 2012 elke bestuurder vaneenmotorrijtuigbijelkwillekeurigbenzinestationpremium benzine of diesel kunnen tanken die in de raffinaderij van Staatsolie Maatschappij Suriname NV, is geproduceerd. Staatsolie zal dan de hele locale markt kunnen voorzien van deze brandstoffen. Welke impact dat zal hebben op onze ontwikkeling laat zich makkelijk raden. Het zal een enorme deviezenbesparing voor ons land betekenen en substantieel bijdragen aan de vergroting van onze economische weerbaarheid. Deze en andere ontwikkelingen zijn cruciale succesfactoren in het boegbeeld Staatsolie. Marc Waaldijk, algemeen directeur van dit staatsbedrijf, laat aan de hand van feiten cijfers zien dat er alle reden is om de toekomst met vertrouwen tegemoet te zien. Vooral de raffinaderij is voor de verdere ontwikkeling van de aardoliesector en daarvan afgeleide productiesectoren, het multiplier effect, van eminent belang. Infrastructuur is van vitale betekenis voor economische ontwikkeling. Infrastructuur en een goed georganiseerd wegennet worden steeds vaker in een adem genoemd; en terecht. Dat Staatsolie een van de grootste, zo niet de grootste aanjager is van onze economie, is evident.

If everything goes according to plan, in 2012 every driver of a motorcar will be able to fill up at any service station with premium gasoline and diesel produced in the refinery of Staatsolie Maatschappij Suriname NV.
Staatsolie will be able to supply the entire local market with those fuels. What the impact will be on our development goes without saying. It will mean an enormous savings of foreign exchange for our country and contribute substantially to the increase of our economic efficiency. These and other developments are crucial success factors for the standard-bearer Staatsolie. Marc Waaldijk, general manager of this state company shows figures by means of facts that there is every reason to face the future with confidence. The refinery especially is for the further development of the crude oil sector and the secondary production sectors, the multiplier effect, of the utmost importance. Infrastructure is vitally important for the economic development, infrastructure and a well-organized road system are named in one and the same breath; and rightfully so. That Staatsolie is one of the greatest, if not the greatest booster of our economy is obvious.

Aanjager van de Surinaamse economie

Het Raffinaderij Expansie Project, een van de concrete doelstellingen van het Strategisch Plan 2008-2012 van de onderneming, is al enige tijd in voorbereiding. Dit project beoogt verdubbeling van de verwerkingscapaciteit van de raffinaderij tot 15.000 barrels per dag; het huidig vermogen is 7.500 barrels per dag.
In de uitgebreide en gemoderniseerde raffinaderij zullen eindproducten van hoge kwaliteit worden voortgebracht, waaronder premium diesel en gasoline, stookolie en asfaltbitumen.

De raffinaderij van Staatsolie te Tout Lui Faut in het district Wanica, werd op 16 augustus 1997 officieel in gebruik genomen.
Hier worden stookolie, diesel en asfaltbitumen geproduceerd.. De motorbrandstoffen worden verkocht aan Surinaamse bedrijven, waaronder de visserijvloot.
Een grote afnemer is de Suriname Aluminum Company, Suralco. Veel van de grote vrachtschepen die Suriname aandoen, kopen hun olie bij Staatsolie. "Van de 700 schepen voorzien we zeker 400 van diesel en stookolie," legt Waaldijk uit.
Het bedrijf heeft speciale olieboten waarmee de olie aan deze schepen wordt geleverd. Een deel van de olieproducten wordt geëxporteerd naar het Caribisch gebied.
"De bunkering op Trinidad en Tobago is nu 100 procent eigendom van Staatsolie," licht Waaldijk toe. De algemeen directeur van Staatsolie stelt dat de kwaliteit van de diesel van zijn onderneming hoog wordt aangeslagen. "Wij produceren echter nu nog onvoldoende om dit product aan de automobilist te kunnen aanbieden".

Staatsolie heeft op het bedrijfscomplex te Tout Lui Faut een elektriciteitscentrale.
De generatoren in deze centrale draaien op olie die het bedrijf zelf produceert. Een deel van de opgewekte elektriciteit wordt verkocht aan de EBS en een deel wordt geleverd aan de raffinaderij. De bedoeling is dat de capaciteit van de elektriciteitscentrale van 14 MW wordt uitgebreid naar 28 MW.

Hoewel Staatsolie zich volledig toelegt op de exploitatie van fossiele brandstoffen, wordt ook een studie gemaakt van de haalbaarheid van het ontwikkelen van alternatieve, duurzame energiebronnen, zoals biobrandstof, zonne-energie en kernenergie.
"Bij kernenergie is de environmental en social impact erg belangrijk. Wij denken aan samenwerking met andere landen, in het bijzonder met Frans-Guyana. Frankrijk heeft veel ervaring hiermee. Zeventig procent van de energievoorziening in dit land wordt gedekt door kernenergie". Waaldijk ziet ook goede mogelijkheden voor het benutten van hydroenergie in ons land. Staatsolie is bereid hierin te participeren.

1965 - Eerste oliebron te Calcutta- Saramacca
First oil well in Calcutta - Saramacca

Booster of the Surinamese economy

The refinery expansion project, one of the tangible goals of the strategic 2008-2012 plan of the company, has been in preparation for some time. This project intends to double the processing capacity of the refinery to 15,000 barrels a day; the present capacity is 7,500 barrels a day. In the expanded and modernized refinery high-quality finished products will be produced, including premium diesel and gasoline, fuel oil and asphalt bitumen.

The Staatsolie refinery at Tout Lui Faut in the district of Wanica was officially inaugurated on August 16th, 1997. Fuel oil, diesel and asphalt bitumen are produced here. Motor fuels are sold to Surinamese businesses, including the fishing fleet. A large customer is the Suriname Aluminum Company, Suralco. Many of the large freighters that call at Paramaribo, buy their fuel from Staatsolie. "Out of the 700 ships we supply certainly 400 of them with diesel and fuel oil", Waaldijk explains.
The company has special oil boats who deliver the oil to these ships. Part of the oil products is exported to the Caribbean. "The bunkering on Trinidad and Tobago is now 100% Staatsolie property", Waaldijk amplifies. The general manager of Staatsolie states that the quality of its diesel is highly regarded. "We still produce insufficient quantities to be able to offer this product to the motorist".

Staatsolie has an electricity plant on the company complex. The generators in this plant use fuel that the company itself produces. Part of the generated electricity is sold to the EBS and part is supplied to the refinery. It is the intention to expand the capacity of the electricity plant from 14 MW to 28 MW.
Although Staatsolie concentrates solely on the exploitation of fossil fuels a feasibility study is made for developing alternative, renewable energy sources, like bio-fuel, solar energy and nuclear energy. "With nuclear energy the environmental and social impact is very important. We think of cooperating with other countries, especially French-Guyana. France has a lot of experience with it. Seventy percent of the energy supplies in this country are covered by nuclear energy". Waaldijk sees also good opportunities for using hydro-energy in our country. Staatsolie is willing to participate in this.

Bunkeren - een belangrijke activiteit van Staatsolie Suriname

Ship-bunkering - an important marketing activity of Staatsolie Suriname

Verhoging van inkomsten

Bij Staatsolie werken ongeveer 650 personen. Het bedrijf heeft een algemeen directeur en vier branche of divisiedirecteuren, te weten Exploitatie, Productie Ontwikkeling, Refining & Marketing en Finance.

De winbare oliereserves bevinden zich in het district Saramacca in het Calcutta- en Tambaredjoveld en het Tambaredjo-Noordwest gebied. Behalve op land, wordt ook in zee naar olie gezocht. Daarbij werkt Staatsolie samen met buitenlandse maatschappijen.

Een gebied kan potentieel aardolievoorraden bevatten, maar dat is geen garantie dat er inderdaad ook olie kan of zal worden gevonden. Het risico dat de boringen niets zullen opleveren is dan ook altijd aanwezig. Repsol bijvoorbeeld, heeft meer dan een miljoen dollar gestoken in het boren naar olie, maar heeft nog niets gevonden. Best mogelijk dat daar olie voorkwam, maar dat niet op de juiste plaats is geboord, of dat de olie is 'getransmigeerd', met andere woorden naar een andere locatie is gevloeid.

Naar olie boren op zee is en blijft dus een kostbare aangelegenheid

Staatsolie heeft in 2007 de beste operationele en financiële performance in de geschiedenis van het bedrijf gehad. Met een totale productie van 5,4 miljoen vaten en een bruto-omzet van ongeveer US $ 336.5 miljoen, zijn er records gevestigd. De winst vóór belastingen was US $ 228.3 miljoen. Aan de overheid is vorig jaar US $ 160 miljoen afgedragen.

De bruto-omzet van 2007 is een toename van 28 % ten opzichte van 2006. De gestegen inkomsten moeten toegeschreven worden aan een combinatie van hoge olieprijzen, stabiele productiekosten en toegenomen handelsactiviteiten waaronder de bunkering van schepen. De verwachting is dat Staatsolie in 2008 US $ 400 miljoen voor belastingen zal realiseren.

Rekening met milieu

Staatsolie houdt bij haar exploitatiewerkzaamheden terdege rekening met milieueffecten. Daarom wordt er gebruik gemaakt van de nieuwste technologische ontwikkelingen

In het Calcutta olieveld bijvoorbeeld heeft Staatsolie speciale machines laten bouwen om in de zwamp te werken. De olieboringen worden gedaan met speciale zwampboormachines. De olie uit de bronnen gaat via pijpleidingen naar installaties waar het vrije water wordt verwijderd. Nadat dit water een paar keer is gewassen, is het schoon en veilig, waardoor het zonder gevolgen voor het milieu in het oppervlakte water kan worden geloosd.

De volgende procesgang is het product voeren naar opslagtanks. Via een ondergrondse leiding van 55 kilometer wordt de olie vervolgens vanuit het district Saramacca naar de raffinaderij gepompt.

Marc C. Waaldijk
Managing Director of Staatsolie Suriname

"Wij hebben zeker enkele van de mooiste olievelden ter wereld"

"We certainly have some of the cleanest oil fields in the world"

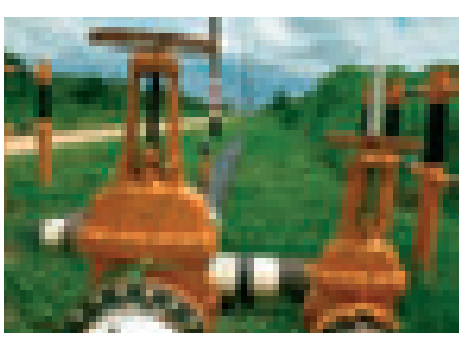
Waaldijk benadrukt dat Staatsolie een schoon milieu hoog in het vaandel voert. "Ik ben al twintig jaar verbonden aan dit bedrijf en een schone omgeving is een bedrijfscultuur die we hebben meegekregen. Wij hebben zeker enkele van de mooiste olievelden ter wereld," zegt de Staatsolie topman trots.

De exploratie zowel te land als in het offshore gebied is in volle gang en de vooruitzichten zijn goed. Er zullen weer booractiviteiten in onze territoriale wateren worden ontplooid.

In de breedte zijn de totale investeringen voor 2008 begroot op US $ 131 miljoen. De doelstelling is om een productie van 5,6 miljoen barrels te halen.

Het beleid van Staatsolie is het bedrijf verder ontwikkelen, de gemeenschap daarvan laten meeprofiteren door onder andere het verwezenlijken van maatschappelijke idealen.

Met betrekking tot het laatste gebiedt de volledigheid dat niet onvermeld blijft dat Staatsolie vorig jaar een 40-tal duurzame ontwikkelingsprojecten op diverse gebieden heeft ondersteund, zoals educatie, gezondheid, sport, milieu, veiligheid, kunst en cultuur en projecten voor sociaal zwakkeren, in totaal meer dan US $ 2 miljoen.



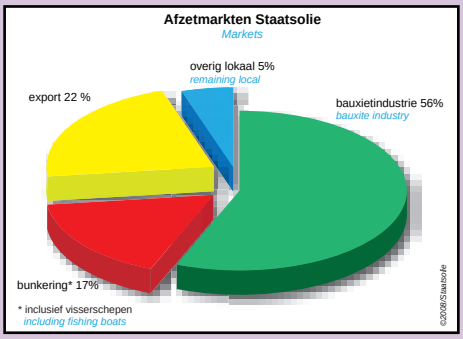
visit us at www.slm.nl or www.flyslm.com

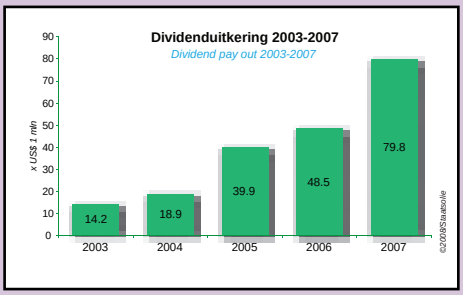
Revenues increase

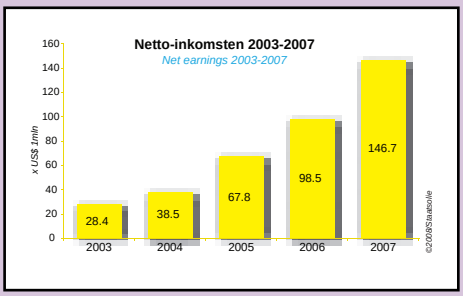
About 650 persons are employed by Staatsolie. The company has a general manager and four branch or division managers, i.e. operations, production development, refining and marketing and finance.

The recoverable oil reserves are located in the district Saramacca in the Calcutta- and Tambaredjo oil fields and the Northwest Tambaredjo area. Apart from on land, oil is looked for at sea. Staatsolie works together with foreign companies in that area.

A region can contain potential oil reserves but that is no guarantee that oil can or will be found. The risk is always present that drillings will yield nothing. Repsol for instance has invested more







than a million dollars in drilling for oil but has found nothing so far. It is quite possible that oil was present but that the drilling was made in the wrong location or that the oil has 'transmigrated', in other words has flown to another location. Drilling for oil at sea is and remains a costly undertaking.

In 2007 Staatsolie had the best operational and financial performance in the history of the company. With an overall production of 5.4 million barrels and a gross turnover of approximately US$ 336.5 million, records were established. Profit before taxes was US$ 228.3 million. Last year US$ 160 million was paid in taxes. The gross turnover of 2007 is an increase of 28% compared to 2006. The increased revenues should be attributed to a combination of high oil prices, stable production costs and increased trade activities including bunkering of ships. The expectation is that Staatsolie will realize a turnover of US$ 400 million before taxes.

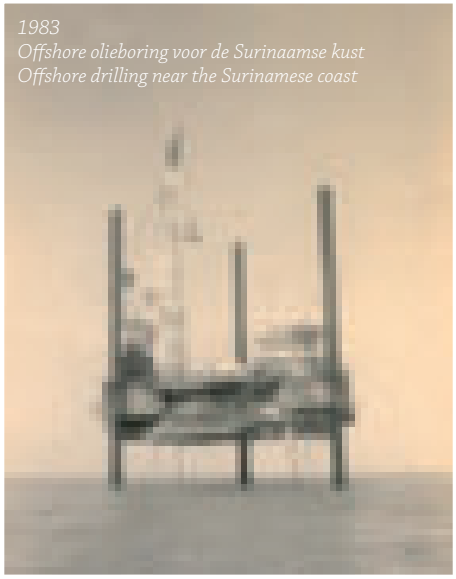
Environmental considerations

During its operational activities Staatsolie gives due consideration to the environmental impact. That is why the latest technological developments are used. In the Calcutta oil field for instance Staatsolie had special machines built to work in the swamps. Oil drilling is done with special swamp drilling machines. The oil from the wells is transported via pipelines to installations where the free water is removed. When this water has been washed a few times, it is clean and safe and can be discharged into the surface water without consequences for the environment.

The next step in the process is to transport the product to storage tanks. Via a 55 km long underground pipeline the oil is pumped from the district of Saramacca to the refinery. Waaldijk emphasizes that Staatsolie feels very strongly about a clean environment. "I have been working 20 years for this company and a clean environment is a corporate culture that we have been provided with. We certainly have some of the cleanest oil fields in the world", the Staatsolie manager proudly states.

Exploration on land as well as in the offshore area is in full swing and prospects look good. Additional drillings will be made in our territorial waters. Capital investments for 2008 are budgeted at US$ 131 million. The goal is to achieve a production of 5.6 million barrels.

Staatsolie's policy is to develop the company further, letting the community profit from it too by realizing social goals. As far as the latter is concerned it is worth mentioning that last year Staatsolie has supported about 40 sustainable projects in various areas like education, health, sport, environment, art and culture and projects for the socially weak, totaling more than US$ 2 million.



1983
Offshore olieboring voor de Surinaamse kust
Offshore drilling near the Surinamese coast

visit us at www.slm.nl or www.flyslm.com

Paramaribo Suriname Dominicestraat 811 Tel. +597 520576 Fax +597 520577

Tele·G·
IT'S YOURS

WELCOME IN SURINAME

Roam with Tele·G·... perfectly connected

- select " Network Selection "
- select " Manual Network "
- select " Tele·G· (746 02)"

www.teleg.sr

SURINAM AIRWAYS
Flying on trusted wings

Sky Emporium

FRAGRANCES COSMETICS JEWELLERY CONFECTIONERY TOYS & GIFTS SNACKS SPIRITS & TOBACCO

Warm *welcome*

At Surinam Airways, we want to make your flight as enjoyable as possible. Even our tempting selection of onboard gifts and treats have been selected with your pleasure in mind. There's something for everyone, so why not treat yourself or a loved one to that special little something.

Keep the younger ones entertained during the flight with the 3 in 1 electronic game, delight the lady in your life with Les Parfum De Dior and for the gents, don't miss out on Giorgio Armani's Code. You can also choose from the range of tasty snacks onboard. Enjoy your flight!

HOW DO I PAY

We accept Euros, Visa Credit cards and Euro Mastercard

ALLOWANCES

Please note the following exceptions stand for these EU countries:

From Czech Republic - 200 cigarettes or 250g of smoking tobacco or 50 cigars or 100 cigarillos
From Estonia - 200 cigarettes or 250g of smoking tobacco*
From Hungary, Latvia, Lithuania, Poland, Slovakia or Slovenia - 200 cigarettes*

*No limit on other tobacco products as long as they are for your own use.

When travelling from outside the EU to the UK you are allowed to bring in the following, provided you travel with the items and do not intend to sell them.

- 200 cigarettes; or 100 cigarillos; or 50 cigars; or 250 gms of tobacco
- 2 litres of still table wine
- 1 litre of spirits or strong liqueurs over 22% volume; or 2 litres of fortified wine, sparkling wine or other liqueurs
- 60cc/ml of perfume
- 250cc/ml of toilet water
- £145 worth of all other goods including gifts and souvenirs

*The EU countries currently include:
Austria, Belgium, Cyprus (Greek part), Czech Republic, Denmark, Estonia, Finland, France, Germany, Greece, Hungary, Irish Republic, Italy, Latvia, Lithuania, Luxembourg, Malta, Netherlands, Poland, Portugal, Slovakia, Slovenia, Spain (but not the Canary Islands), Sweden and the United Kingdom (but not the Channel Islands).

CUSTOMER SERVICE

All products are subject to availability. prices are correct at time of press.
All products shown are not to scale. Returned goods or enquiries in this range should be addressed to customer services at:

alpha in-flight retail

Alpha In-flight Retail, Abbey House 450 Bath Road, Longford, Heathrow. UB7 0EB UK

Air Surinam onboard shopping is produced for Alpha In-flight Retail by Picot Limited, Aylesbury, Buckinghamshire HP20 1RE

DKNY To Go €21.00

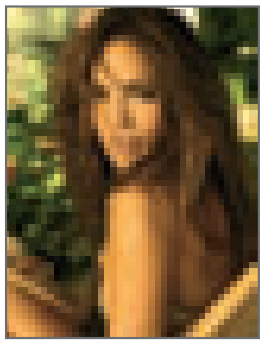
Eau de Parfum 30ml

The fragrance of New York captured in a vibrant, refreshing, modern fragrance.

Deseo by Jennifer Lopez €29.50

Eau de Parfum 50ml

The latest perfume Deseo from Jennifer Lopez opens with a tropical plant & Bergamot harmony transcends into a glittering burst of fresh orange blossom & pink geranium. Deseo is encased within a dazzling aquamarine & golden diamond bottle, a natural twist from JLO to the glamorous Jennifer Lopez identity.



DKNY
DONNA KARAN NEW YORK

EXCELLENT PRICE

DKNY Be Delicious Duo €39.50

Eau de Parfum 2x30ml

Two delicious bites of temptation, one delicious gift. DKNY Be Delicious Eau de Parfum Spray is refreshingly succulent. DKNY Red Delicious Eau de Parfum Spray is daring and tantalising.

coffrets

Dior

Dior Les Parfums de Dior €35.00

Eau de Parfum 5 x 5ml

Five great fragrances from Dior in a coffret as precious as a jewellery box. Brand New Dior Addict Shine Eau de Toilette, J'adore Eau de Parfum, Miss Dior Chérie Eau de Parfum, Midnight Poison Eau de Parfum, Dolce Vita Eau de Toilette.

Travel Retail Exclusive

Calvin Klein

Calvin Klein Gent's Coffret €34.00

Eau de Toilette 5 x 15ml

Perfect for the discerning gentleman who likes to travel with style. The best selling collection consists of: Obsession Night Man, Euphoria Men, ck IN2U For Him, Eternity Men and ck One.

Travel Retail Exclusive

NEW

ESTÉE LAUDER

Estée Lauder Purse Spray Collection €35.00

Eau de Parfum 5 x 4ml

Five Estée Lauder Eau de Parfum Purse Sprays in a chic satin travel case: New Pure White Linen, Pleasures, Pleasures Exotic, Beautiful, and Estée Lauder Beyond Paradise.

Travel Retail Exclusive

NEW

NEW

Prada Man €37.50

Eau de toilette 50ml

Introducing Prada Man. With its highly natural but seductive charm, the new fragrance for men makes and leaves a lasting impression. A rich, complex amber intermingles with the clean fresh scent of barbers soap.

PRADA

Prada Infusion D'Iris €47.00

Eau de Parfum 50ml

As elusive and unique as the precious ingredient from which it takes its name, Infusion D'Iris is inspired by a search for balance and harmony in a chaotic and contradictory world. Tradition is fused with idealism, heritage moulded to modernity, classicism reinterpreted through originality… Infusion D'Iris is a fresh, enduring, clean and sensual fragrance.

NEW

his & hers

BOSS
HUGO BOSS

NEW

BOSS Femme €40.00
Eau de Parfum 50ml
Femme is a a creamy sensual fragrance with notes of jasmine and apricot. Perfect for the sophisticated woman.

BOSS Pure €39.50
Eau de Toilette 50ml
BOSS Pure is the new male fragrance from BOSS. Inspired by the idea of a man to become one with water, the fragrance is subtle, sophisticated and delightfully fresh. With its utterly energising scent that bursts with aquatic freshness, BOSS Pure captures the sensuality and emotion of a man united with the pure, unstoppable power of water.

DOLCE & GABBANA

NEW

DOLCE & GABBANA the one €48.50
NEW
Eau de Parfum 50ml
The One is a warm, oriental floral fragrance with a modern sensuality. A fragrance with a strong personality and a contrasting golden sweetness.

DOLCE & GABBANA the one for Men €39.50
Eau de Toilette 50ml
Dolce & Gabbana The One for Men is a concentrate of elegance and sensuality. A spicy, oriental fragrance, developed on the harmony of tobacco with refined woody notes. For the modern hedonist who never passes by unobserved.

GIORGIO ARMANI

Giorgio Armani Code for Men €44.50

Eau de Toilette 50ml

A new perspective on the Giorgio Armani man. The fragrance is elegant, timelessly sensual, understated yet heady. Armani's first masculine oriental: a fresh, spicy composition which opens on notes of lemon and bergamot, leading to a heart of olive flower. The cylindrical glass fragrance bottle is inspired by the satin lapels of an Armani tuxedo.

Buy both Armani Code for her and Armani Code for him for only €73, saving €14 off the combined onboard price

Giorgio Armani Code for Women €43.00

Eau de Toilette 50ml

The fragrance of New York captured in a vibrant, refreshing, modern fragrance.

Dior

Dior Gaucho Eye Shadow Pallet €42.00

A gorgeous palette of six eye shadows and applicator encased in a beautiful silver metallic case. A must have for any handbag!

Dior Lipstick La Collection €39.00

Exclusively designed for travellers, La Collection is a unique set that includes the five best shades of Dior lipsticks, presented in the signature Dior 'logo-mania' packaging.

Travel Retail Exclusive

CLINIQUE

Clinique All-in-one Palette €39.50

Everything you need for a polished, everyday look in one, sleek palette. Includes Super-powder Double Face Powder, Soft-Pressed Powder Blusher, Colour Surge Eye Shadow Quad, High Impact Mascara, two shades of Long Last Lipstick, two shades of Colour Surge Lipstick and Moisture Sheer Lipstick in a mirrored compact with applicators. Allergy tested. 100% fragrance free.

CAROLINA HERRERA
NEW YORK

NEW

Carolina Herrera Sunglasses €115.00

Fusing performance with fashion, these women's sunglasses from Carolina Herrera are the essential accessory, with a discreet CH logo engraved in metal on the side temples. The lenses are a subtle amber colour, scratch-proof and offer 100% UV protection. Flexible temples to fit all face sizes. Comes with a beautiful leather travel case and full one year guarantee.

Disney Princess Rings €10.00

A gift to delight any precious princess. Disney Princess Rings for 7 days of the week packed in eye-catching heart ring box.

Disney

NEW

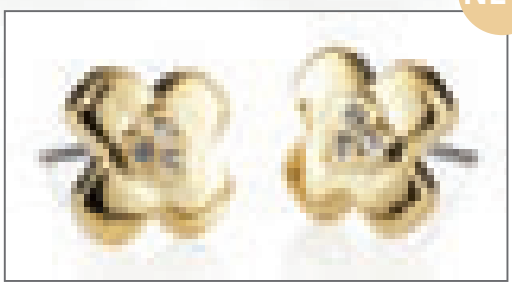
Three Pearl Bracelets with Silver Heart Drop €21.00

A set of three genuine cultured fresh water pearl bracelets in three colours, white, pink & peacock black.

pierre cardin

NEW

NEW



Pierre Cardin Earring Caddy €35.00

Pierre Cardin 6 piece earring set with 3 matching interchangeable pendants, featuring selection of rhodium plated hypoallergenic and nickel free earrings, with crystals. Beautifully presented in a luxury white wardrobe caddy.

FREE EARRINGS

NEW

Carlo Gioielliere Circle Pendant with Free Earrings

€21.00

Two silver plated ring designed pendant on a delicate chain. The inner circle is studded with cubic zirconia stones and rotates. Comes complete with a free pair of cubic zirconia stud earrings. Nickel free, gift boxed and guaranteed for one year.

With Free Earrings

CARLO GIOIELLIERE

Carlo Gioielliere Enamel Charm Bracelet €14.00

A cute silver plated bracelet featuring 4 colourful enamelled charms. Nickel free, gift boxed and guaranteed for one year.

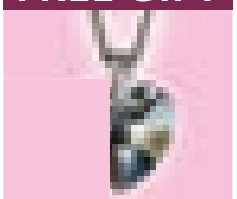
NEW

SEKSY®

wrist wear by

SEKONDA

FREE GIFT



Free crystal heart pendant made with Swarovski Crystal when you buy this Sekonda Watch

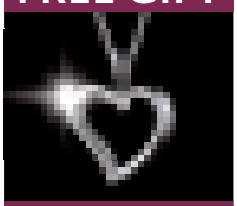
NEW

Seksy Ladies Eclipse Watch €59.00

Made with Swarovski crystal. Green mother of pearl dial. This watch features a self-adjusting bracelet, which can be easily adjusted by simply removing one or more of the ladder clasps. Guaranteed for two years.

Free crystal heart pendant with every purchase

FREE GIFT



Free silver heart pendant when you buy this Sekonda Watch

NEW

Sekonda Pink Watch €35.00

Sekonda ladies quartz analogue square fashion watch with pink floral patterned mirror dial and pink strap. Special offer: with every purchase of this watch receive a FREE silver heart pendant with adjustable necklace.

Free silver heart pendant with every purchase

SEKONDA

Sekonda Gents Rose Gold Chronograph Watch €70.00

Sekonda gents rose gold chronograph watch with silver white sunray dial. One second chronograph and water resistant to 50 metres. This watch is complemented with a brown padded leather strap. A classic watch with a trendy, modern twist Guaranteed for 2 years .

NEW

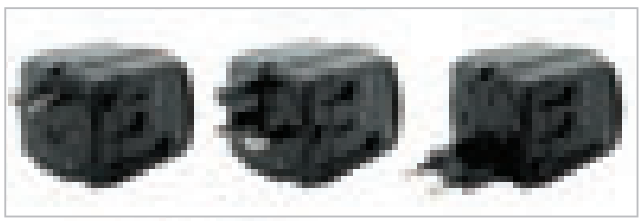
gifts & gadgets

Three In One Electronic Game €14.00
Three cool games in one console; Space Attack, Soccer and Car Racing. Batteries included.

NEW

Wild Animal Cushions €11.50
Great for snuggling and really comfortable. These fold up and cute, cuddly companions can also be used as a travel pillow.

World Travel Adapter €14.00
Travel easy Worldwide universal travel adapter plug for use in most countries worldwide, with built-in fuse.



Surinam 747-300 Aircraft €15.00
Air Surinam model aircraft in scale 1:200.
Subject to availability.

snacks

Maltesers Bag
€3.50
175g

M&Ms Peanuts
€3.50
175g

Haribo Starmix
€3.50
175g

KitKat Chunky
€1.30

Kinder Bueno
€1.50

Mars 2 Pack
€1.30
85g

Pringles
Original, Sour Cream & Onion
€1.50 each
43g

drinks & tobacco

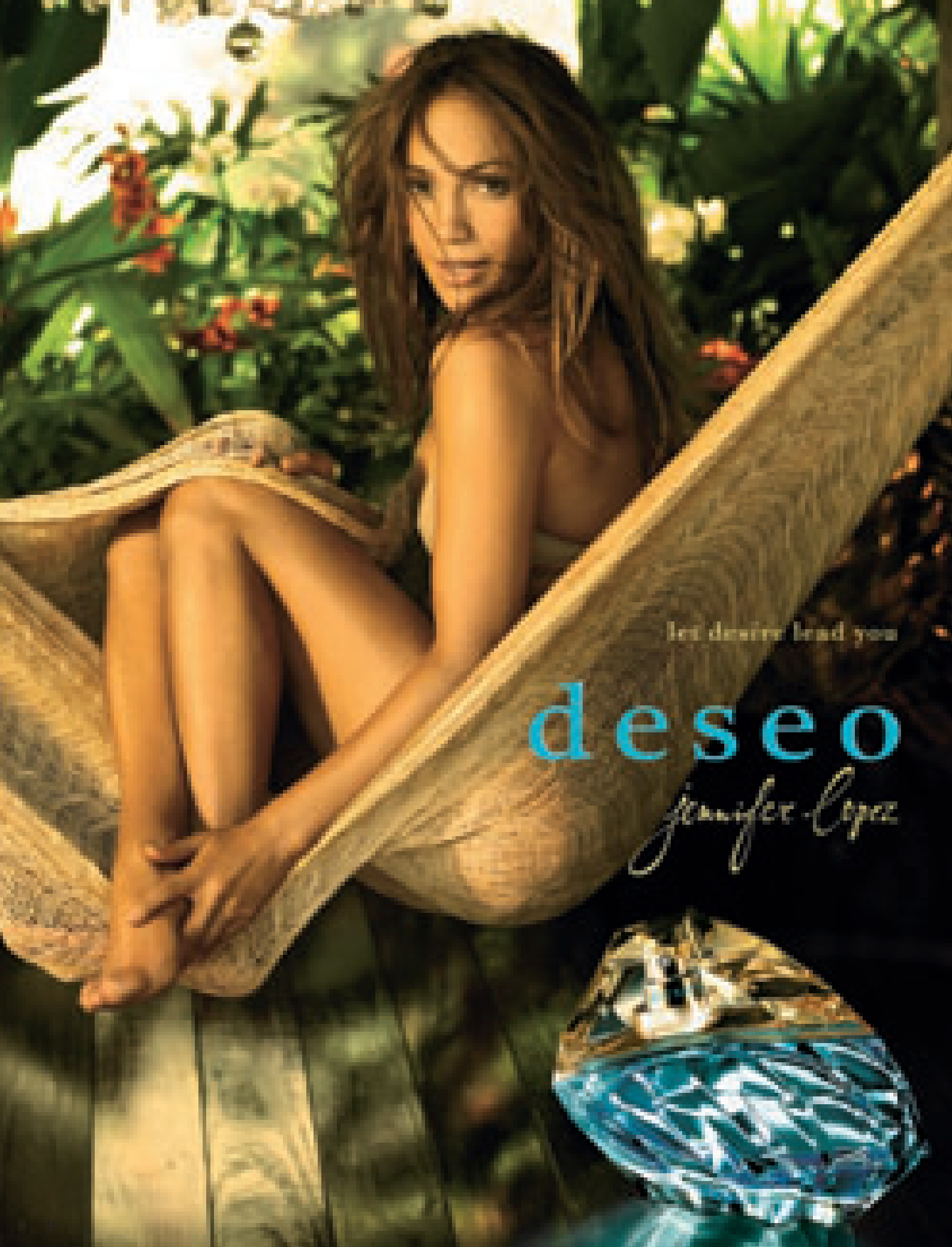
Johnnie Walker Red Label €17.00

Johnnie Walker Black Label €21.00

Smirnoff Blue Vodka €15.00

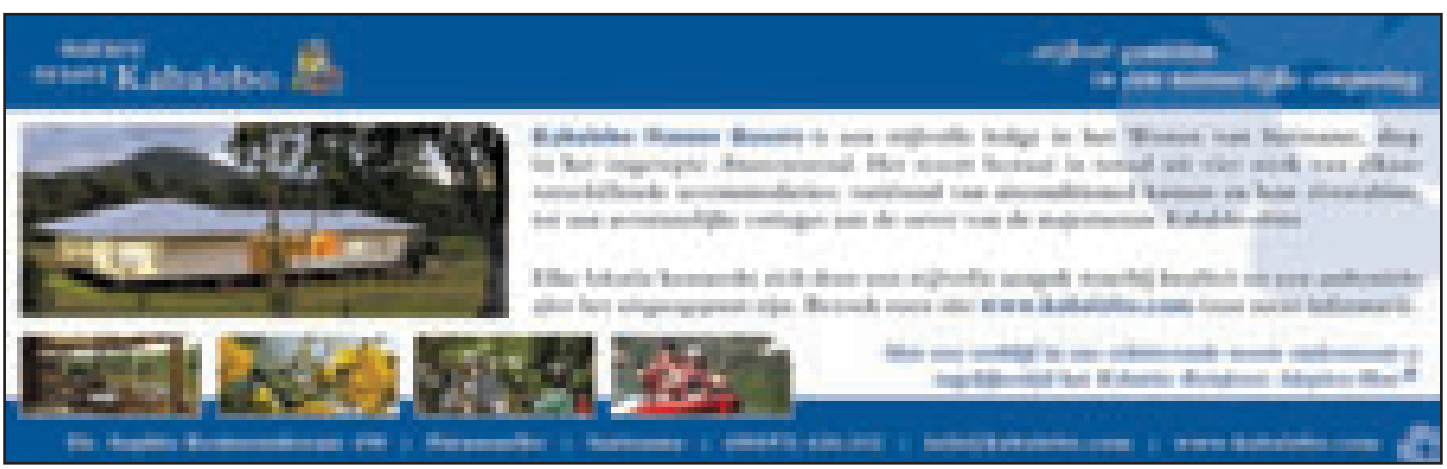
Marlboro Red €21.00
200 carton

Marlboro Gold €21.00
200 carton


let desire lead you
deseo
jennifer lopez

The easy way to pay

CHAREFA GROUP
CHAREFA'S CAR RENTAL



Column

Hebzucht en Deemoed

"Luister en huiver", fluisterde een collega me toe in het stampvolle Congresgebouw aan het Onafhankelijkheidsplein. De organisatie van Oud-Strijders hield er een herdenkingsbijeenkomst. "Straks zingen ze mijn favoriet. Ik krijg nu al tranen in de ogen". Even later galmde een diep en sonoor gezongen 'Nader tot u, mijn heer' door de hal. Ondanks de rampzalige akoestiek, werd ik stil en eerbiedig. Duizend jaar deemoed gleed als een warme deken over me heen. Nergens ter wereld wordt 'Nader tot U' zo mooi gezongen als in Suriname. Mystiek en diepe religiositeit, je vindt het terug in alle lagen van de bevolking. Het zit als ´t ware in de genen.

Na ruim drie jaar wonen en werken in Suriname, na drie jaar eten, drinken, liefde en journalistiek, begin ik het land steeds beter niét te begrijpen. Als ik 's ochtends mijn computer aanzet, ziet het leven er nog simpel en doorzichtig uit. Maar pas op, geen enkele dag in Suriname is hetzelfde. Daarom is het voor een buitenlandse journalist maar beter om hier éven op bezoek te zijn. Je wordt ingevlogen en in een paar dagen, hooguit een week maak je reportages en schrijf je stukjes. Daarna ben je weer weg. "Ach", zeggen Nederlandse journalisten soms wat arrogant "Na drie dagen Torarica weet je echt wel hoe het zit. Iedereen met een beetje gewicht kom je daar tegen". Surinaamse collega's lachen dan beleefd, met een vleugje afgunst. Ze weten natuurlijk wel beter, maar dat is nou net hun probleem. Als je teveel kennis van zaken hebt, trap je sneller op de rem.

Bij het opruimen van mijn bureau kwam ik een oud gedicht van Trefossa tegen, 'Gronmama' heet het, oftewel 'Moeder Aarde'. Trefossa, pseudoniem voor Henny de Ziel, maakte diepe, mystieke gedichten waarmee hij de verbondenheid met Suriname verwoordde. Bij voorkeur in Sranan Tongo (Surinaams). Alleen al het woord 'verbondenheid' doet je beseffen, welke beperkingen aan het Nederlands kleven. In de eerste vier dichtregels van Gronmama beschrijft Trefossa de totale verknoping van de Surinamer met zijn grond. Mystiek is vaak van een verbluffende eenvoud.

Mi a no mi
solanga mi brudu
fu yu a n'e trubu
na ini den dusun titei fu mi skin

Ik ben niet mezelf
zolang m'n bloed
van jou zich niet vermengt
met de duizend aders in mijn lichaam

Trefossa had de gave van het woord. Dan worstel je niet meer met emoties, maar met taal. Niet iedereen kan dat en de vertaling rammelt uiteraard aan alle kanten. Ik krijg nu ongetwijfeld het verwijt dat ik verraad pleeg aan het Nederlands. Maar het belangrijkste is dat de klank nog altijd de taal bepaalt. De diepe 'u ' (uitgesproken als 'oe'), roept steeds weer dat 'gron'-gevoel op. Het werkt als een ritueel. Als je die klank vaak genoeg herhaalt, ga je langzaam maar zeker de (Surinaamse) aarde ruiken.

Dat werkt in zekere zin geruststellend. Je maakt je dan niet meer druk om de mondiale financiële crisis. Het casino-kapitalisme gaat toch aan Paramaribo voorbij. Op Wallstreet en het Damrak spoelen virtuele miljarden weg, in Suriname regeert nog altijd het basale geldverkeer. Niemand houdt zich bezig met de vraag of we na het failliet van de aandelenmarkt ons geld moeten gaan beleggen in goud, antieke auto's of dure schilderijen. Nee, in Suriname sparen we gewoon nog bij onze eigen bank. Misschien heeft het te maken met die 'Gronmama', misschien zijn we vervuld met duizend jaren deemoed.

Henk Hendriks (1946) is freelance journalist in Suriname. Deed hier in 1969 gedurende een half jaar onderzoek voor zijn studie sociologie. Bekleedde in de jaren ´70 en ´80 beleidsfuncties in het kader van de vestiging van Surinamers in Nederland. Werkte van 1987 tot 2008 als Suriname specialist voor Radio Nederland Wereldomroep.

visit us at www.slm.nl or www.flyslm.com

Greed and humility

"Listen and get goose pimples", a colleague whispered to me in the packed congress building on independence square. The veterans' organizations held a commemoration service. "Later they will sing my favorite. I am already getting tears in my eyes". A little later a deep and sonorous sung "Nearer to Thee, my Lord" reverberated through the hall. In spite of the disastrous acoustics, I became quiet and reverential. A thousand years of humility slid as a warm blanket over me. Nowhere in the world is 'Nearer to Thee' sung as beautifully as in Suriname. Mysticism and deep religiousness, you find it in all layers of the population. As if it was in the genes.

After more than three years of living and working in Suriname, after three years of eating, drinking, love and journalism, I am starting more and more NOT to understand this country. In the morning when I start up my computer, life is still simple and transparent. But watch out, not one day is the same in Suriname. Therefore it is better for a foreign journalist to visit just for a short while. Then you are gone. "Ah well", the Dutch Journalists say, sometimes a little arrogantly "After three days of hotel Torarica you really know how it all fits together. You meet everybody of some consequence there". Surinamese colleagues smile politely, with a tinge of jealousy. They know better of course, but that is the problem exactly. When you know your facts too well you have a tendency to slam on the brakes faster.

I am not myself
As long as my blood
From you does not mingle
With the thousand veins in my body

While cleaning up my desk I came across an old poem from Trefossa, 'Gronmama' it is called, or 'Mother Earth'. Trefossa, pseudonym for Henny de Ziel wrote deep mystical poems where he expresses his solidarity with Suriname. Preferably in Sranan Tongo (Surinamese language). The mere word 'solidarity' makes you realize the limitations of the Dutch language. In the first four verses of Gronmama Trefossa describes the complete attachment of the Surinamer with his soil. Mysticism is often of an amazing simplicity.

Henk Hendriks (1946) is freelance journalist in Suriname. Did a half year of research in 1969 for his sociology study. Held in the seventies and eighties management functions within the scope of Surinamers settling in the Netherlands. Worked for Radio Netherlands World service (RNW) from 1987 to 2008 as the Suriname specialist.

Trefossa had the gift of gab. You don't fight emotions anymore then but the language. Not everybody can do this and the translation is very shaky of course. I will certainly be accused now of betraying the Dutch language. But the most important is that the sound still defines the language. The deep 'u' evokes time and again that 'soil'-feeling. It works like a ritual. If you repeat that sound often enough, you will slowly but surely smell the (Surinamese) soil.

In a sense this is reassuring. You don't bother anymore with the global financial crisis. The casino-capitalism bypasses Paramaribo anyway. On Wall Street and Damrak (Dutch stock exchange) virtual billions are washed away, while in Suriname the basic monetary transactions still govern. Nobody bothers with the question if after the crash of the stock market we should invest our money in gold, antique cars or expensive paintings. No, in Suriname we still save as usual in our own bank. Maybe it has to do with this 'Gronmama', maybe we are full of a thousand years of humility.

Ivan Cairo

De energiecrisis

De wereld is momenteel in de greep van een financiële crisis die zich als een olievlek verspreidt over de belangrijkste financiële markten op de aardbol.
Begonnen in de VS slaat deze nu ook over op de beurzen in Japan, Hong Kong, Singapore, Nederland, Duitsland en andere landen. Ook de oliemarkt krijgt de schokken van de grilligheid van de markten te verduren.. Waar olieprijzen de afgelopen jaren stelselmatig stegen, tot boven de magische grens van US$. 100 per vat, gaat de prijs nu als een jo-jo op en neer en duikt weer daar onder. Hoe doet Staatsolie Maatschappij Suriname NV, het vlaggenschip van de Surinaamse productiesector, het daarbij?

Mede door de goede prijzen in 2007 ging het de staatsonderneming voor de wind.
In haar Jaarrapport 2007 meldde de directie nog dat de prestaties van dat jaar haar eigen verwachtingen te boven was gegaan. De winst voor aftrek van de belastingen bedroeg US$. 228.3 miljoen, een stijging van 49% in vergelijking met 2006. Deze winststijging kwam overigens niet alleen door de goede olieprijzen, maar ook omdat de productie was toegenomen. Aan het eind van het vorig jaar was de productie van ruwe olie gestegen naar 16.500 barrels per dag, 17% meer dan de 14.100 vaten die in 2006 op dagbasis werden geproduceerd.
De investeringen van in totaal US$. 68.4 miljoen die in 2007 zijn gedaan, kwamen volledig uit eigen middelen. Het afgelopen jaar is uit 1098 boorputten 5.44 miljoen vaten ruwe olie geproduceerd.

De stelselmatige productiestijging van meer dan 30% de afgelopen twee jaar was het gevolg van diverse projecten in de productievelden. Door een beter inzicht in het oliereservoir kon de productie worden verhoogd. Momenteel zit de maatschappij op een bewezen en winbare voorraad van ongeveer 80 miljoen vaten ruwe olie. Ruim voldoende om de eerstkomende 15 jaar op basis van het huidig productieniveau te overbruggen. Voor de lange termijn is echter meer olie nodig, vandaar dat exploratie wordt geïntensifieerd. Voor de speurtocht naar meer olie is een budget van maar liefst US$ 85 miljoen uitgetrokken. Staatsolie wil rond 2011 een bewezen reserve van 115 miljoen barrels hebben. De nieuwe zoektocht startte vorig jaar met het boren van 26 proefboorputten en wordt dit jaar voortgezet. Ook seismisch onderzoek voor de kust is uitgevoerd om meer oliereserves aan te tonen.

Ondertussen zijn plannen om de raffinaderij uit te breiden en de productiecapaciteit niet alleen te vergroten maar ook te diversifiëren, vergevorderd. Door meer eindproducten op de Surinaamse markt te brengen wil Staatsolie de import van aardolieproducten drastisch terugdringen. Dit zal niet alleen meer opbrengsten opleveren voor de maatschappij, maar ook een verlichting brengen voor de begroting van de regering.

Staatsolie bekijkt nu ook de mogelijkheid om nichemarkten te vinden voor afzet van brandstof aan schepen die Europa als bestemming hebben. Door de steeds strengere Europese regels met betrekking tot emissies, moeten schepen die Europa aandoen milieuvriendelijker brandstoffen gebruiken. Staatsolie werkt er naar toe om daarin te voorzien. Met recht een situatie van *one man's poison, is another man's meal ticket*.

visit us at www.slm.nl or www.flyslm.com

The energy crisis

The world finds itself in the grip of a financial crisis that spreads like an oil slick across the major financial markets of the world. Started in the VS it carries over the stock markets in Japan, Hong Kong, Singapore, Holland, Germany and other countries. The oil market as well has to endure the blows of the whimsical markets. Where oil prices rose systematically in the past years above the magical limit of US$ 100 a barrel, the price goes up and down like a yo-yo and plunges back below it. How is Staatsolie Maatschappij NV (State oil company Ltd.), flagship of the Surinamese production sector, doing at that?

Partly due to high prices in 2007 the state company was doing well.

In its 2007 annual report management had stated that the turnover of that year exceeded its own expectations. Profit before taxes was US$ 228.3 million, an increase of 49% in comparison to 2006. The profit increase was not only due to the high oil prices but to an increase in production as well. At the end of the past year the production of crude oil rose to 16,500 barrels a day, 17% more than the 14,100 barrels produced on a daily basis in 2006.

The investments totaling US$ 68.4 million made in 2007 were generated completely from its own resources. In the past year 5.44 million barrels of crude oil were produced from 1,098 wells.

The systematic production increase of more than 30% during the past two years was the result of various projects in the production fields. With a better insight into the oil reserves production could be increased. At the moment the company has a proven and recoverable supply of approximately 80 million barrels of crude oil. More than enough to tide over the coming 15 years on the basis of the current production level. More oil is needed though for the long term hence the intensification of exploration. A budget of not less than US$ 85 million has been allocated to the search for oil. Staatsolie wants to have a proven reserve of 115 million barrels by 2011. The new search started last year with the drilling of 26 exploratory drilling wells and will be continued this year. Seismic research onshore has been undertaken as well in order to prove more oil reserves.

Meanwhile, plans to expand the refinery and increase not only the production capacity but the diversification as well, are in an advanced stage. By introducing more finished products into the Surinamese market Staatsolie wants to drastically reduce the import of crude oil. This will not only increase profits for the company but also bring relief to the government's budget.

Staatsolie is also looking at the possibility of finding niche markets for the sale of fuel to ships that have Europe as a destination. With the ever more stringent European rules with regards to emissions, ships bound for Europe have to use more environment-friendly fuels. Staatsolie is working towards filling that need. Rightfully a situation *of one man's poison is another man's meal ticket.*

Suriname voor energiebehoefte zelfvoorzienend

Rosita Leeflang

De olie raakt op. Vanaf 2012 kampen we met grote tekorten. Komt er binnenkort een tekort aan olie? Anders dan een groot aantal andere landen mag Suriname zich gelukkig prijzen over reserves aan aardolie te beschikken.
Deze olie wordt in de raffinaderij van Staatsolie Maatschappij Suriname N.V. verwerkt tot Staatsolie diesel, zware olie voor electriciteits-opwekking en industrieel gebruik en asfalt. Suriname is momenteel niet afhankelijk van het buitenland voor haar elektrische energievoorziening. Suriname beschikt namelijk over hydro-energie, terwijl in een deel van zijn behoefte door thermische energie-opwekking wordt voorzien.

"Met de bewezen oliereserves ultimo 2007 van ca 80 miljoen barrels zijn wij voor ongeveer 15 jaar verzekerd van de inkomsten uit aardolie. Maar de regering laat het niet daarbij".
Op de Aandeelhoudersvergaderingen van 22 maart 2007 en van 26 juni 2008 heeft de Vertegenwoordiger van de Aandeelhouder, de Minister van Natuurlijke Hulpbronnen,
dr. Gregory Rusland, gewezen op de noodzaak van nieuwe reserves.
"Als gevolg daarvan zijn door de maatschappij prioriteiten gesteld en verhoogde exploratie-activiteiten voorbereid. Naast het in uitvoering nemen van exploratieboorprogramma's te Weg naar Zee en Commewijne, zal over de gehele kustvlakte een 2D regionaal seismisch onderzoek worden uitgevoerd. Met hieruit verkregen data wordt gehoopt op snellere wijze meer afzettingen en nieuwe plays te vinden. In september 2008 is met het 2D seismisch onderzoek gestart in Nickerie. Het op vlotte wijze nieuwe reserves toevoegen is essentieel. Want Staatsolie moet ook na 2020 levensvatbaar zijn". Minister Rusland is hoopvol gestemd.

De bewezen reserves liggen volgens de minister momenteel tussen de 80 - 85 miljoen barrels, voldoende voor ongeveer 15 jaar. Hij heeft sinds zijn aantreden door middel van goed dividendbeleid gezorgd voor voldoende financiële middelen om aan extensieve exploratie te kunnen doen.
Diepte-investeringen in de exploratie- en exploitatie zullen moeten resulteren in het opvoeren van de productie, exploratie en de efficiency van de raffinaderij.
Het exploratieboorprogramma ter vergroting van de reserves van Staatsolie wordt uitgevoerd volgens een vast exploratieplan, dat continu wordt gemonitored. Voor 2008 is daar een bedrag van 32 miljoen US dollar uitgetrokken.
Naast de activiteiten Onshore vinden er ook offshore activiteiten plaats. Deze activiteiten zijn geregeld in de diverse productiedelingsovereenkomsten tussen Staatsolie en buitenlandse maatschappijen. Enkele daarvan zijn Repsol YPF, Nobel Energy, Murphy Oil en Teikoku. Volgens het contract moeten 2D en 3D seismische data worden verzameld alvorens tot een exploratieboring over te kunnen gaan. Behalve Repsol YPF verkeren de maatschappijen thans in de fase voor het uitvoeren van de seismische acquisitie. Voorbereidingen daartoe worden getroffen. Murphy heeft plannen om dit programma in het vierde kwartaal 2008 uit te voeren en Teikoku in het eerste kwartaal 2009.
Repsol YPF heeft op 16 april 2008 samen met haar partners in offshore blok 30 een exploratieput in West Tapir-1 geboord. De put is geboord tot circa 12.700 voet. Echter is geen commerciële olievondst aangetoond en Repsol is op 17 juni 2008 vertrokken. De resultaten worden geëvalueerd. Het laatste woord hierover is nog niet gezegd. In dit blok zijn er nog 4 andere goede plays geïdentificeerd, die in aanmerking komen voor het uitvoeren van een exploratieboring in de komende jaren.

visit us at www.slm.nl or www.flyslm.com

Suriname self-supporting for energy needs

The oil is running out. From 2012 on we will have to contend with huge shortages. Will we face a shortage of oil soon? In contrast with a number of other countries Suriname can consider itself lucky to dispose of reserves of crude oil. This oil is processed into the refinery of Staatsolie Maatschappij Suriname NV to Staatsolie diesel, heavy oil for electricity generation and industrial use and asphalt. At the moment Suriname is not dependent on foreign countries for its electrical energy supply. The fact is that Suriname has hydro-energy, while part of its need is taken care of by thermal generation of electricity.

"With the proven oil reserves of around 80 million barrels in 2007 we are assured of revenues from crude oil for about 15 years. But the administration does not leave it at that".
In the stockholders meetings of March 22 and June 26, 2008, the representative of the shareholder, the minister of natural resources, Gregory Rusland, indicated the need for new reserves.
"As a result the company established priorities and prepared increased exploration activities. In addition to starting drilling exploration programs at Weg naar Zee and Commewijne, a 2D regional seismic research will be undertaken for the whole of the coastal plain. With the data obtained one hopes to find more deposits quickly. In September 2008 the 2D seismic research was started in Nickerie. It is essential to add smoothly new reserves because Staatsolie has to be viable even after 2020". Minister Rusland is in a hopeful mood.

In the present state of affairs Staatsolie produces 16,500 barrels of crude oil a day. 7,500 of those barrels are transformed into various products in the refinery. A large part is sold to Suralco. Additionally there are deliveries to the NV EBS, Sail and to various rice farmers. The rest of the products is exported to the region, including Barbados, Trinidad, Guyana and Curacao. According to the minister the proven reserves are between 80 – 85 million barrels at the moment, sufficient for about 15 years. Since he took office he has through a good dividend policy provided enough financial means to do extensive exploration.

Dr. Gregory Rusland
Minister van Natuurlijke Hulpbronnen en Energie
Minister of Natural Resources and Energy

In-depth investments in the exploration and exploitation will have to result in an increase in production, exploration, and of the efficiency of the refinery.

The exploration drill program to expand the Staatsolie reserves is carried out according to a fixed exploration plan that is continuously monitored. For 2008 an amount of US$ 32 million has been allocated for that purpose.
Next to the onshore activities offshore activities take place as well. These activities are regulated in the various production sharing agreements between Staatsolie and foreign companies. A few of them are Repsol YPF, Nobel Energy, Murphy Oil and Teikoku. According to the contract 2D and 3D seismic data has to be collected before an exploration drilling can be started. Murphy has plans to carry out this program in the fourth quarter of 2008 and Teikoku in the first quarter of 2009.
On April 16, 2008 Repsol YPF and its partners has drilled an exploration well in offshore block 30 in West Tapir-1. The well was drilled to a depth of 12,700 feet. No commercial oil find was demonstrated however and Repsol left on June 17, 2008. Results are being evaluated. We haven't heard the last about that. In this block 4 other good plays have been identified that are eligible for an exploration drilling in the coming years. The occurrences in the present finds are finite, meaning that at a certain point in time they will be exhausted. The government and more specifically the ministry of natural resources, together with Staatsolie is constantly looking within the Surinamese territory for new occurrences, new wells with economically recoverable supplies.

Afobakka stuwdam in Brokopondo
Afobakka hydro-energy plant in Brokopondo

De voorkomens op de huidige vindplaatsen zijn eindig, wat betekent dat ze op gegeven moment uitgeput raken. De regering, en meer in het bijzonder het ministerie van Natuurlijke Hulpbronnen, is daarom binnen het Surinaams territoir, samen met Staatsolie steeds op zoek naar nieuwe voorkomens, nieuwe bronnen, met economisch winbare voorraden. Een deel van de winsten van Staatsolie wordt daarom geherinvesteerd in onderzoek. "Wij zijn verplicht te kijken waar het product ligt, zodat wij de levensduur van het product kunnen verlengen."

Petro Caribe

Met ingang van 1 oktober is Suriname formeel toegetreden tot de Petro Caribe. Staatsolie heeft hierin een uitvoerende functie. Voor automobilisten maakt dat weinig uit, omdat aan de pompen geen verlichting merkbaar zal zijn. Maar volgens de minister komt de deal de gehele staat financieel wel ten goede.
(De 17 landen die partij zijn bij deze Overeenkomst en die voor een barrel US$ 80,= betalen, mogen 50% van de rekening achterhouden om die vervolgens in 23 jaar tegen een rente van 1% terug te betalen. Liggen de kosten dichtbij de US$ 100 dan mag dat land 60% van de rekening achterhouden. Als de prijs US$ 150,= is, mag 70% worden achtergehouden. Verder is Venezuela van plan om 100.000 metrieke ton ureum op jaarbasis tegen een korting van 40% aan de lidlanden te verkopen. Op die manier wil het land de agrarische sector in de regio een handje helpen. Venezuela stelt later ook een olieblok waarin wetenschappelijk reserves zijn bewezen ter beschikking tot ontginning aan lidlanden. Red.)

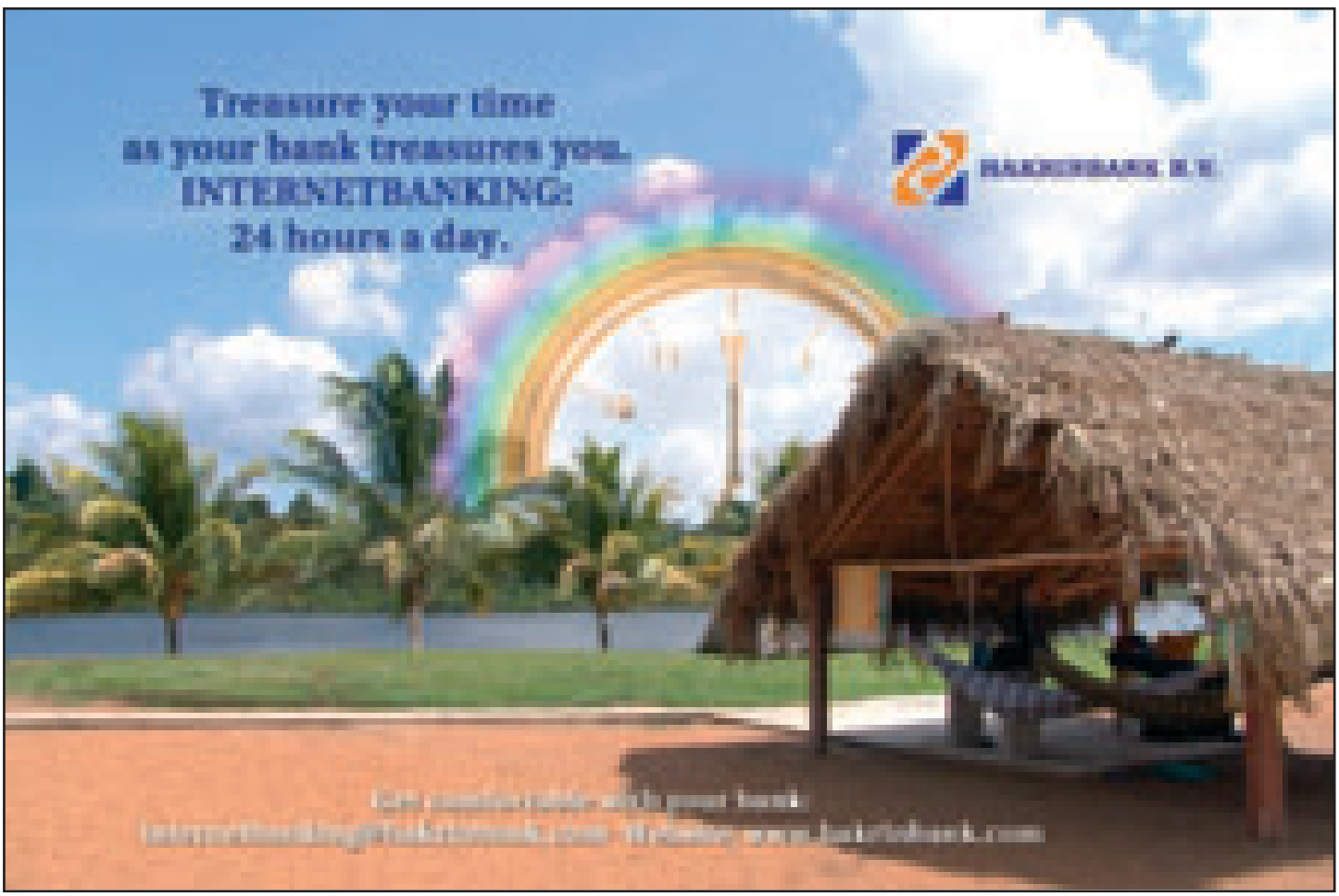
Met betrekking tot deze overeenkomst verklaarde de minister eerder op een persconferentie "We hebben de Venezolaanse olie niet nodig om onze generatoren draaiende te houden."
Voor zijn energieopwekking is Suriname niet afhankelijk van buitenlandse brandstof.
"Wij hebben bijzonder goede uitgangspunten in vergelijking met een aantal andere kleine landen wereldwijd: wij hebben onze Staatolie en de Afobakkadam", zegt Rusland.
Deze deal houdt in dat er aardolieproducten zullen worden gekocht in Venezuela, maar dan wel via Staatsolie. "Wij laten Staatsolie de leiding nemen in deze operatie omdat de deal op geen enkele wijze negatieve gevolgen mag hebben voor het staatsbedrijf."
Overigens kwam het aanbod voor Petro Caribe van Venezuela aan de Caribische regio in een tijd dat de olieprijzen door het dak dreigden te gaan. Een meer dan welkome ondersteuning en verlichting voor vele kleine economieën die voor hun ontwikkeling en voortbestaan volledig afhankelijk zijn van aardolie, onder andere voor het opwekken van elektriciteit.
Suriname verkeert voor wat deze situatie betreft in een gunstige positie, omdat wij onze eigen olie voorraden hebben en een groot deel van de elektrische energie wordt voorzien vanuit de waterkrachtcentrale te Afobakka, in het district Brokopondo. Suriname beschikt dus voor 90 procent over hydro-energie.
"Toch willen we gebruik maken van deze deal, zonder dat Staatsolie daaronder gaat lijden. Echter willen we geen grote schuld opbouwen die zelfs onze nakomelingen opzadelt met terugbetaling", verzekert minister Rusland.
De gelden zullen in ieder geval worden gebruikt voor investeringen. "Wij gaan terugbetalen, maar ook overhouden voor het uitvoeren van projecten t.b.v. ook de sociaal zwakkeren. Het hart ligt ook bij deze groep om ook de voordelen uit onze natuurlijke hulpbronnen te proeven".

Part of the profits from Staatsolie is reinvested in research. "We are obligated to locate the product so we can prolong its life span".
Starting October 1st, Suriname formally acceded to Petro Caribe. Staatsolie performs an executive function herein. For drivers it matters little since no relief will be visible at the pumps. But according to the minister the state as a whole will profit financially from the deal.
(The 17 countries that are the contracting party to the agreement pay $ 80 for a barrel of oil and can postpone 50% of the invoice and pay it back in 23 years with a 1% interest rate. If the price is close to $ 100 then the country can postpone 60% of the invoice. If the price is $150, 70% can be postponed. Additionally Venezuela intends to sell to member countries 100,000 metric tons of chemical fertilizer on a yearly basis with a discount of 40%. This way the country wants to help the agricultural sector in the region. Venezuela will also put an oil block with scientifically proven reserves at the disposal of member countries for exploitation. Ed.)

With regards to this agreement the minister declared earlier during a press conference "We do not need the Venezuelan oil to keep our generators running".
Suriname is not dependent on foreign fuel for the generation of its energy. "We have a very good basis in comparison with a number of other countries worldwide: we have our Staatsolie and the Afobaka dam", Rusland says. This deal means that oil products will be bought in Venezuela, but then through Staatsolie. "We let Staatsolie manage this operation because the deal can have in no way negative effects for the company".
Anyway, Petro Caribe's offer from Venezuela to the Caribbean region was made when oil prices were sky-high. A more than welcome support and relief for many small economies that are completely dependent on oil for their survival, like the generation of electricity for instance.
As far as this situation is concerned Suriname is in a favorable position because we have our own oil reserves and a major part of the electrical energy is supplied from the hydro-electric power station at Afobaka, in the district of Brokopondo. So hydro-electric energy covers 90% of Suriname's needs. "Still we want to take advantage of this deal without hurting Staatsolie in the process. However, we do not want to accumulate a large debt that burdens even our descendants with repayments", minister Rusland assures us.
The monies will in any case be used for investments. "We will repay but have left over to carry out projects for the benefit of the socially weak. We have the interest of this group at heart to also enjoy the benefits of our natural resources".

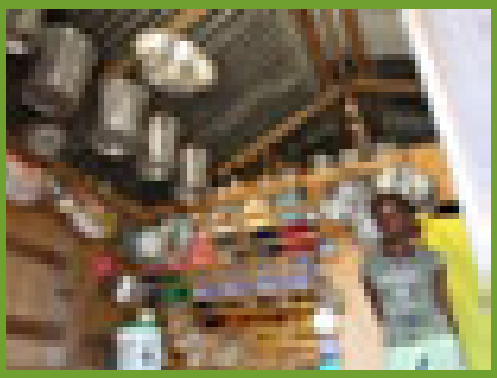
visit us at www.slm.nl or www.flyslm.com

Hotels with excellent service
Residence Inn Paramaribo
Anton Dragten weg 7
Tel: (597) 472387
Fax: (597) 424811
reainpbo@sr.net
reainpbo@cq-link.sr
Residence Inn Nickerie
R. P. Sharroastraat 84
Tel: (597) 0210950
Fax: (597) 0210954
reainnic@sr.net
www.reainn.com
Residence Inn


Treasure your time
as your bank treasures you.
INTERNETBANKING:
24 hours a day.
HAKIBANK N.V.

Martin Panday

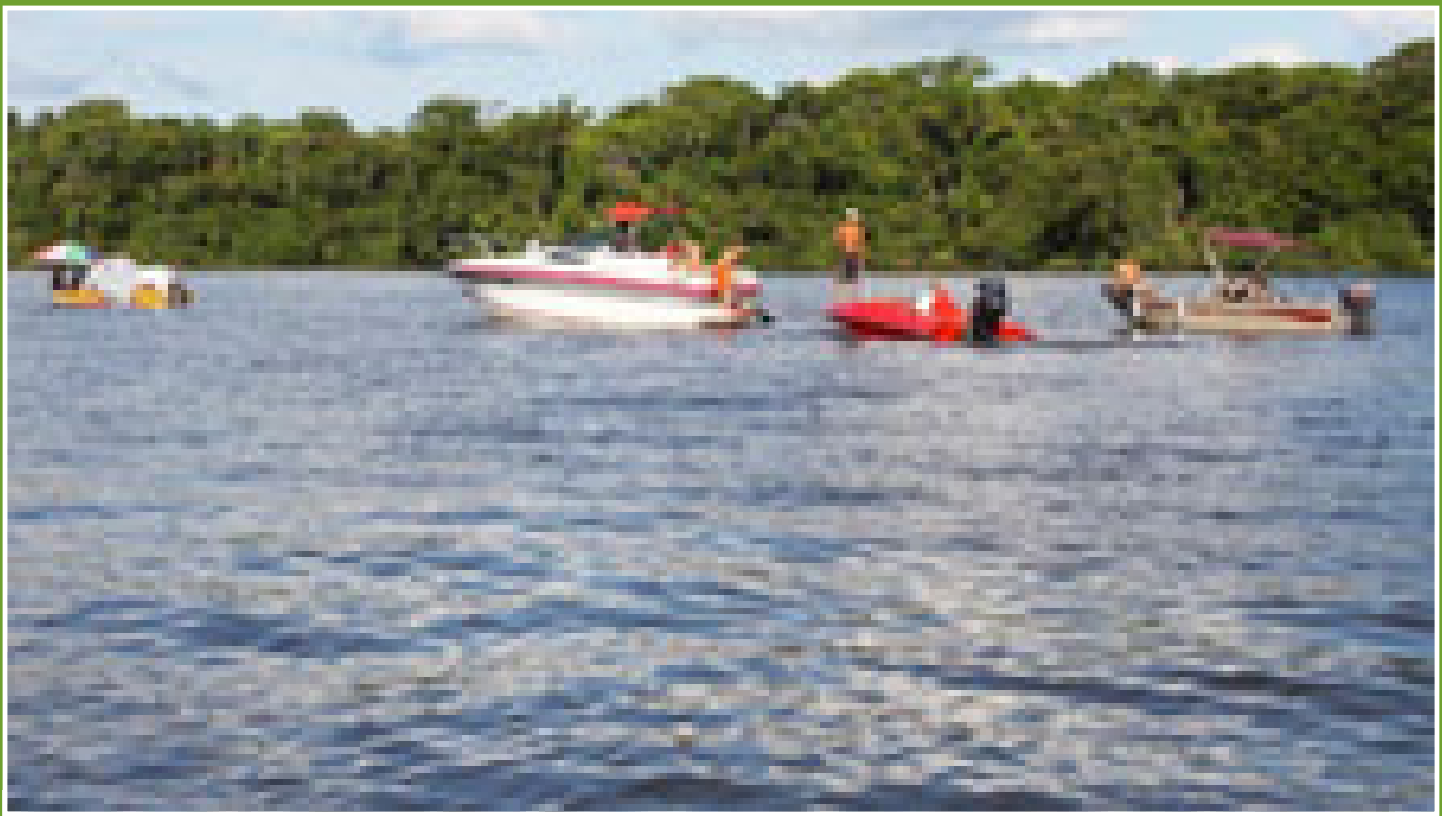
Toerismesector ondervindt weinig last van crisis



Ondanks de economische malaise die over de hele planeet diverse crises veroorzaakt, gaan de ontwikkelingen in het toerisme van Suriname ongestoord verder. Guesthouses, kleine en grote logeergelegenheden, touroperators, barretjes, restaurantjes en andere toerismevoorzieningen groeien nog steeds gestaag in aantal.

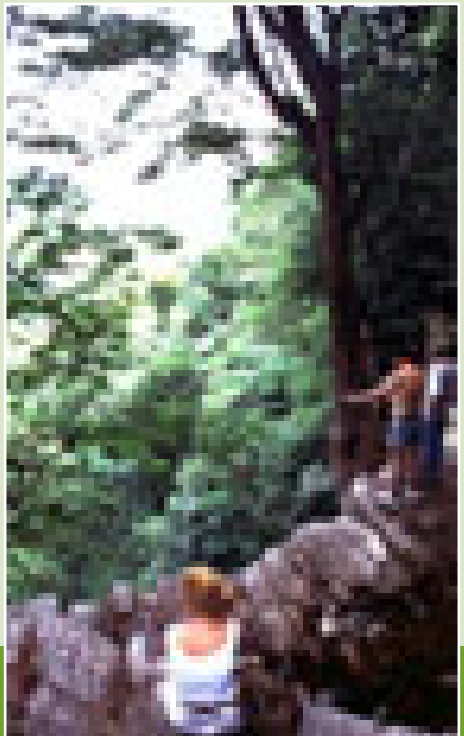
Tourism sector experiences little inconvenience from crisis

In spite of the economic slump that causes various crises all over the planet, the developments in Suriname's tourism continue unabated. Guest houses, small and large lodging facilities, tour operators, small bars and restaurants and other tourist amenities are still growing in numbers.



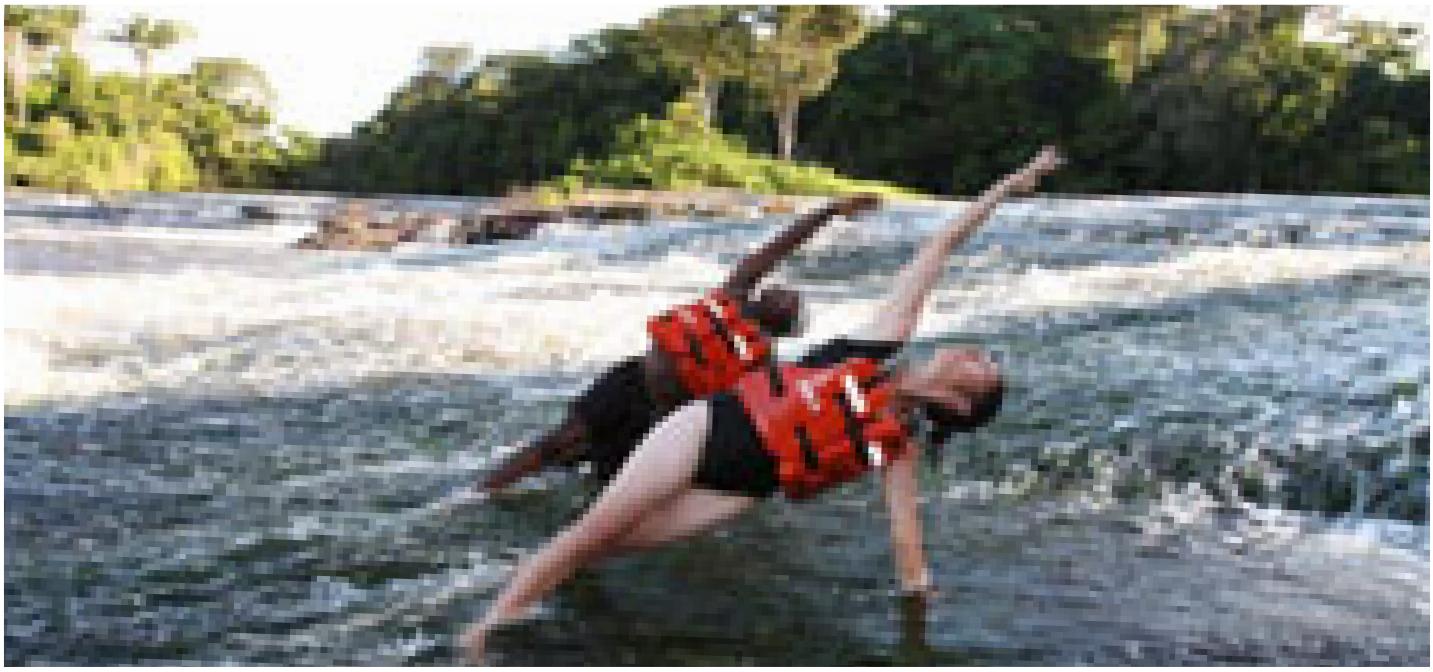
Terwijl formele instituten en instituties zoals banken, parastatalen en multinationals zich gegeven de huidige mondiale ontwikkelingen met de nodige voorzichtigheid op de markt bewegen, lijkt de informele toerisme-industrie in Suriname ongemoeid haar gang te gaan. En eigenlijk is dat niet zo vreemd. Elk land waar het toerisme nog in ontwikkeling is, wordt gekenmerkt door een fase waarin de informele sector het voortouw neemt. Vakantiegangers die op hun bestemming aankomen, vinden het vaak een avontuur om met de portier van het hotel die een zakcentje bijverdient als gids, de jungle in te trekken.

Bij kennissen van kennissen de vakantie doorbrengen is veel interessanter dan het logeren in een strak hotel en een, via andere toeristen, aangeraden touroperator uit de informele sfeer, kan soms niet alleen voordeliger zijn dan bij de officieel erkende reisaanbieder, maar past eveneens veel beter bij het spannende plaatje van een onvervalst jungle avontuur.
Kortom, de informele toerismesector kan aardig meeprofiteren van het stadium waarin de internationale recreatiebranche van Suriname momenteel verkeert. Sterker nog, in deze tijden van economische slapte is de internationale bezoeker meer dan ooit geneigd de bij elkaar gespaarde vakantiecenten op een zo zuinig mogelijke wijze te besteden. De kosten die officiële productaanbieders genoodzaakt zijn aan hun consumenten door te berekenen, zijn dikwijls de oorzaak van de forse tarieven die gehanteerd worden.
Maar aanbieders die informeel in de sector opereren zijn van reguliere overheadkosten gevrijwaard en kunnen daardoor tarieven hanteren die beter aansluiten op de beurs van de toerist. Dat daarbij hier en daar wat aan kwaliteit wordt ingeboet, wordt voor lief genomen. Men heeft immers een goede 'deal' kunnen sluiten dus moet er niet worden geklaagd over het eten, het niet op de afgesproken tijd opdagen van de besproken boot of een logeergelegenheid die niet geheel voldoet aan de eisen voor een toerismeaccommodatie.
Of dat nu hoort bij de charme van een opkomende toerismedestinatie is maar net de vraag.
In de jaren tachtig en negentig, toen het internationale toerisme in Suriname nog op gang moest komen, bestond het gros van de sector uit informele aanbieders van producten en diensten. In de literatuur wordt die fase waarin Suriname toen verkeerde, de pioniersfase genoemd. De bestemming is nog door weinigen bezocht, de toeristische infrastructuur en suprastructuur moet nog worden aangelegd maar tegelijkertijd zorgen de pioniers voor een stuk marketing en promotie waardoor het 'echte' toerisme geleidelijk op gang is gekomen.
De fasen die daarna volgen worden voornamelijk gekenmerkt door initiatieven die voortvloeien uit de formele sector. Aanleg van wegen, ontsluiting van toeristisch potentiële locaties, partnerschap tussen de overheid en de private sector, het invoeren van internationale normen en standaarden, de controles daarop en andere haast rigoureuze activiteiten zouden het logische gevolg moeten zijn van een geïnitieerde brancheontwikkeling en een integrale aanpak daarvan.
Toch is het te verwachten dat de informele toerismesector van Suriname de algemene economische malaise wel zal overleven...en nog wel zal blijven voortbestaan.



While formal institutes and organizations like banks, semi-governmental institutes and multinationals move in the market, in view of the present global developments, with the necessary caution, the informal tourism industry in Suriname seems to carry on without hindrance. And actually this is not so strange. Each country where tourism is still in the development stage is characterized by a phase where the informal sector takes the lead. Vacationers arriving at their destination often find it an adventure to take to the jungle with a hotel porter who makes some extra money by being a tour guide. It is much more interesting to spend a vacation with acquaintances from acquaintances instead of staying at an austere hotel. Additionally a tour operator from the informal field, recommended by other tourists, can sometimes be not only less expensive than the officially recognized tour operator, but fit in better with the exciting picture of an unadulterated jungle adventure.
In short, the informal tourism sector can nicely profit from the phase the Surinamese international recreation trade finds itself in. More than that, in these times of economic slump the international visitor is inclined, more than ever to spend the saved vacation money in as thrifty a way as possible. Costs that official operators must charge their consumers are often the cause of the high tariffs being used. But providers operating informally in the sector are free from regular overhead costs and consequently are able to use tariffs better adapted to the tourists' budget. They will gladly put up with some loss in quality here and there. They have made a good deal after all and should not complain about the food, the late arrival of a chartered boat or lodging facilities that do not entirely comply with the requirements of a tourist accommodation. If this is part of the charm of an upcoming tourist destination remains to be seen.

In the eighties and nineties when international tourism still had to get into its stride in Suriname, the majority of the sector consisted of informal providers of products and services. In the literature, this phase Suriname found itself in is called the pioneering phase. The destination is visited by few, the tourist infrastructure and supra-structure still has to be built but at the same time the pioneers take care of marketing and promotion whereby the 'real' tourism gradually got going. The phases that follow are mainly characterized by initiatives taken by the formal sector. Building of roads, opening up of locations with tourism potential, partnerships between the government and the private sector, introducing international norms and standards, the controlling thereof and other almost rigorous activities should be the logical consequence of the initiated branch development and the integral approach thereof.
Still it is to be expected that the informal Surinamese tourism sector will survive the overall economic low .... and will continue to live on.



Suriname, where the Amazone

Euritha Tjan A Way

Van 3 tot en met 5 oktober 2008 is de eerste internationale toerismebeurs in Suriname gehouden. Dat deze beurs de aanzet heeft gegeven tot het onderling netwerken tussen de deelnemers en daarmee absoluut een impuls heeft gegeven aan de ontwikkeling van op de regio toegesneden toerismeproducten, staat nu al vast.

Door de ligging aan de noordoostkust van Zuid-Amerika, vormt Suriname een strategisch uitstekende locatie om als *gateway* of toegangspoort tussen het Caribische gebied en de zuidelijker gelegen Amazonelanden te kunnen functioneren.
Deze gunstige positie opent mogelijkheden om de toegankelijkheid van het Amazonegebied naar het Caribische gebied en vice versa te vergroten, niet alleen voor het toerisme in het algemeen, maar ook voor specifieke toerismeproducten.
De toerist van vandaag gaat steeds meer op zoek naar het authentieke in het toerisme. Bestemmingen die nog niet in het vizier zijn van het massatoerisme en daardoor nog beschikken over een onbedorven natuur en karakter, komen steeds meer voor op het verlanglijstje van de vakantievierder. Hierbij past wel de opmerking dat het traditionele strand nog steeds in trek is bij de internationale recreant.
De operators in het Caribisch gebied hebben als primair toerismeproduct zon, zee en strand, compleet met wuivende palmen, en deze bestemmingen behoren nog altijd tot de meest populaire destinaties in de regio.
De landen in Zuid-Amerika beschikken echter over meer authenticiteit en onbedorven toerismeproducten waarbij het accent vooral ligt op natuur en cultuur, met een 'modern' woord ecotoerisme.
Netwerken zijn het organisatiemodel van de toekomst. Tijdens deze eerste internationale beurs zijn de deelnemers aan het netwerken geweest. Ze hebben gesprekken gevoerd met collegae uit de regio om producten te ontwikkelen die appelleren aan de wensen van de toerist in dit millennium. Succesvol *netwerken* draait helemaal om de kunst om een goed gesprek te voeren. En daarvoor is op deze beurs de basis gelegd.
Dit zal in de toekomst moeten zorgen voor een toename van het aantal toeristen dat de nieuwe bestemmingen bezoekt.

Voor Suriname als "gateway" kan dat een aantal voordelen met zich meebrengen, als de vliegverbindingen worden uitgebreid, waardoor de verschillende routes naadloos op elkaar aansluiten.

visit us at www.slm.nl or www.flyslm.com

meets the Caribbean

From October 3rd to October 5th the first international tourism fair was held in Suriname. That this fair has initiated networking among participants and given an impulse to the development of tourism products tailored to the region is now definite.

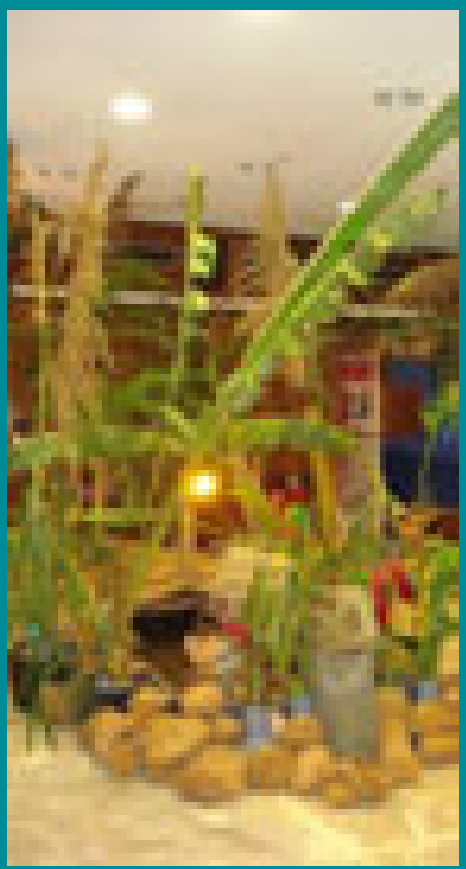
Because of its position on the northeast coast of South-America Suriname constitutes a strategically excellent location to function as gateway or access point between the Caribbean region and the more southerly located Amazon countries.
This advantageous position creates possibilities to extend the access of the Amazon region to the Caribbean one and vice versa, not only for tourism in general, but for specific tourism products as well.

Today's tourist is more and more looking for the authentic in tourism. Destinations which have not been spotted yet by mass tourism and consequently still dispose of an unspoiled nature and character, appear more and more on the wish list of the vacationer. In this context the remark applies that the traditional beach is still attractive to the international holiday-maker.
The primary tourism product for the operators in the Caribbean are the sun, sea and beach, complete with swaying palm trees and these destinations are still the most popular in the region.
South American countries have more authenticity and unspoiled tourism products that especially emphasize nature and culture, ecotourism, to use a 'modern' word.

Networks are the organizational model of the future. During this first international fair participants have been networking. They held discussions with colleagues from the region in order to develop products that appeal to the wishes of the tourist in this millennium. Successful networking centers on the art of having a good conversation. At this fair the foundation was laid for that purpose. In the future this will have to provide for an increase in the number of tourists that visit the new destinations.

For Suriname as a 'gateway' this can bring a number of advantages if the number of flight connections is increased, whereby the various routes link with each other perfectly. With the expanded connections in the region and an increase in the number of international accommodations Suriname can capitalize on tourism according to the MICE (Meeting Incentives Conferences and Events) concept, a tendency showing an upward trend. It can be expected that the level of service will improve, contributing to the improvement in quality of the local tourism product.
Tourism in Suriname has its own character.

Met de uitgebreide verbindingen vanuit de regio en een toename van het aantal internationale accommodaties, kan Suriname inspelen op toerisme volgens het concept van MICE (Meeting Incentives Conferences and Events), een trend die een stijgende lijn vertoont.
Verwacht mag worden dat ook het serviceniveau zal verbeteren, wat zal bijdragen aan de verbetering van kwaliteit van het locale toerismeproduct.
Het toerisme in Suriname heeft een eigen karakter. De koloniale architectuur, onze ongerepte natuur en de nog in stamverband levende inheemsen en marrons, vormen samen een uniek product, waar het MICE concept een extra dimensie aan toevoegt.
Reden genoeg voor vakantiegangers en andere bezoekers om Suriname als eindbestemming in hun toekomstige (vakantie) plannen op te nemen.
De beurs was voor de Surinaamse toerismeondernemers een goede gelegenheid om na te gaan welke mogelijkheden er liggen om gecombineerde bestemmingen in *package deals* te ontwikkelen en als één product aan te bieden.
Het was trouwens ook een uitstekende gelegenheid voor kennisuitwisseling in het bijzonder onder de *crafters* (kunstnijverheid). Buitenlandse *crafters* die hebben deelgenomen aan dit evenement hebben de Surinaamse *arts & crafts* sector van nabij kunnen meemaken. Een uitstekende gelegenheid om van gedachten te wisselen over de gebruikte materialen, technieken en samenwerkingsverbanden aan te gaan, die de handel tussen producenten onderling kunnen bevorderen.
De Stichting Toerisme Suriname, organisator van het geheel, mag terugblikken op een geslaagd evenement. *Suriname Tourism Fair 2008* was een beurs met karakter; een initiatief dat herhaling verdient.



The colonial architecture, our unspoiled nature and the Amerindians and Maroons still living in tribal relationship, together make for a unique product where the MICE concept adds an extra dimension.
Reason enough for vacationers and other visitors to include Suriname as a final destination in their future (vacation) plans.

For the Surinamese entrepreneurs the fair was a good opportunity to find out what the possibilities are for developing combined destinations in package deals and offer them as one product.
For that matter it was an excellent opportunity for the exchange of knowledge particularly among crafters (industrial art). Foreign crafters who participated in this event have been able to experience the Surinamese arts & crafts sector at first hand. A first-rate opportunity to exchange ideas about materials used, techniques and enter into cooperation agreements that can promote the mutual trade among producers.

The Tourism Suriname Foundation, sole organizer, can look back upon a successful event. *Suriname Tourism Fair 2008* was a fair with character, an initiative that deserves a repeat performance.

visit us at www.slm.nl or www.flyslm.com

Roam with us
Stay connected in Suriname
How to roam:
• Select 'Network Selection'
• Select 'Manual Network'
• Select 'Digicel' (SR 03 or 746-3)
Digicel

Suriname in feiten

Ligging
Suriname ligt in Zuid-Amerika, net iets ten noorden van de evenaar.
In het zuiden grenst het aan Brazilië, in het noorden aan de Atlantische Oceaan, in het oosten aan het Franse overzeese departement Frans-Guiana en in het westen aan de voormalige Britse kolonie Guyana.

Hoofdstad
Aan de linkeroever van de brede Surinamerivier ligt de hoofdstad Paramaribo. De naam zou zijn afgeleid van Parmurbo, een inheems dorpje uit de zeventiende eeuw. Paramaribo is een uitgestrekte stad met weinig hoogbouw. Het historische stadscentrum kenmerkt zich door witgeschilderde monumentale houten panden met een onderbouw van rode bakstenen. Vanwege de historische waarde plaatste de VN-cultuurorganisatie UNESCO de binnenstad in 2002 op de Werelderfgoedlijst.

Naam
In de drie Guyana's woonde ooit de inheemse stam 'Surinen'. Naar deze stam zou Suriname zijn genoemd.

Oppervlakte
Suriname heeft een oppervlakte van zo'n 164.000 vierkante kilometer (circa vier keer zo groot als Nederland!). Een groot deel van het land is bedekt met ongerept tropisch regenwoud.

Bevolking
Suriname heeft ongeveer een half miljoen inwoners met voorouders uit alle windstreken. De gevarieerde samenstelling van de bevolking vindt haar oorsprong in de koloniale tijd. De oorspronkelijke bewoners, de inheemsen, kregen te maken met Europese (vooral Nederlandse) overheersing. Vanaf 1650 stuurden de koloniale machthebbers Afrikaanse negers als slaven naar Suriname. Hun nakomelingen worden tegenwoordig aangeduid als Afro-Surinamers of creolen. De Marrons zijn afstammelingen van weggelopen slaven. Rond en na de afschaffing van de slavernij, in 1863, kwamen contractarbeiders uit India, Indonesië en China naar Suriname om te werken op de plantages. In de koloniale tijd vestigden zich ook Joden, Libanezen en Europeanen zich in Suriname. Na die tijd kwamen er ook Haïtianen, Brazilianen, Chinezen en Guyanezen.

Talen
De officiële taal is het Nederlands, maar Suriname kent nog zo'n twintig andere talen. De lingua franca, de algemene omgangstaal, is het Sranan Tongo, met woorden van Afrikaanse, Engelse, Portugese en Nederlandse oorsprong. Het Sarnami is een Surinaamse variant van het Hindi die veel wordt gebezigd door de Hindostanen, de Surinamers van Indiase afkomst. Ook veel Javanen, Chinezen, Marrons en Inheemsen spreken nog hun eigen taal of een variant daarvan.

Klimaat
Suriname heeft een tropisch, vochtig klimaat, met temperaturen die variëren van 23 graden ('s nachts) tot 37 graden Celsius ('s middags). Er zijn droge en natte seizoenen.

Staatsbestel
Een democratische republiek met een president aan het hoofd.
De Nationale Assemblée, het hoogste politieke orgaan, telt 51 volksvertegenwoordigers.

Munteenheid
De Surinaamse Dollar (SRD) is gelijk aan 100 centen. Sommige hotels en grote winkelzaken accepteren vreemd geld en creditcards. Vreemde valuta kunt u veilig wisselen bij de handelsbanken en cambio's. Geldtransacties op straat zijn af te raden. Met sommige bankpasjes kunt u Surinaamse Dollars pinnen bij de geldautomaten.

Transport
Het Surinaamse wegennet bestaat uit verharde en onverharde wegen met een totale lengte van 9.000 kilometer. Het verkeer rijdt links. Het Nationaal Vervoers Bedrijf en particuliere lijnbussen verzorgen openbaar busvervoer. Daarnaast zijn er veel taxibedrijven. Ook zijn op verschillende adressen in Paramaribo fietsen te huur.

Internationale vluchten landen op de Johan Adolf Pengel International Airport, zo'n 45 kilometer ten zuiden van Paramaribo. Van de luchthaven Zorg en Hoop in Paramaribo vertrekken vliegtuigjes en helicopters naar airstrips (kleine vliegveldjes) in het binnenland. De rivieren van Suriname zijn over het algemeen goed bevaarbaar.

Electriciteit
Vrijwel overal 110/127 volt/ 60 hertz. Grote hotels beschikken doorgaans ook over aansluitingen voor 220 volt

Telecommunicatie
In Paramaribo, de kuststrook en in sommige binnenlandse dorpen staan telefooncellen. Belkaarten zijn te koop bij het telecommunicatiebedrijf Telesur, bij postkantoren en bij de meeste buurtwinkels en supermarkten. U kunt zich ook laten (terug)bellen in zo'n telefooncel; het nummer staat op de gele overkapping. Het internationale toegangsnummer tot Suriname is 00597.
Collect belt u via 156 (naar de Verenigde Staten) en 157 (naar Nederland). Doet u dat met een mobiele telefoon, dan worden lokale gesprekskosten afgetrokken van uw beltegoed. Het gebruik van een buitenlands gsm-toestel kan, maar is erg duur. Wilt u tegen binnenlands tarief bellen, dan kunt u de eigen SIM-kaart tijdelijk vervangen door een Surinaams exemplaar. Het is dan wel handig om een regiovrij (SIM-lockvrij) toestel mee te nemen. Een SIM-kaartje koopt u voor 18 US-dollar bij Telesur en bij telefoonwinkels.
U dient zich wel te legitimeren.
Wilt u internetten? In Paramaribo vindt u in elke wijk een of meer internetcafé's. In sommige districten kunt u eveneens een bezoekje aan cyberspace brengen.

Vereisten voor binnenkomst
Een geldig paspoort en eventueel een geldig visum. De vreemdelingendienst van de politie vindt u op de hoek van de Mr. J. Lachmonstraat en Dr. Ir. H.S. Adhinstraat, in het gebouw van het ministerie van Openbare Werken. Telefonisch bereikt u de vreemdelingendienst via 532109.
Een vaccinatiebewijs tegen gele koorts en cholera is alleen nodig als u uit een besmet gebied komt.

Accommodatie
Paramaribo heeft verschillende grote hotels met goed voorziene kamers en airconditioning. De kwaliteit van kleinere hotels, pensions en guesthouses is doorgaans redelijk. Verder is er een groeiend aanbod van vakantiewoningen en appartementen. Ook het westelijke stadje Nieuw-Nickerie beschikt over hotels, pensions, guesthouses en huurwoningen.
Elders in de kuststrook staan eveneens enkele hotelletjes en guesthouses. In het binnenland is de accommodatie doorgaans iets eenvoudiger. Sommige dorpen beschikken over een logeergebouw, maar er zijn ook lodges in fascinerende natuurgebieden. Dichterbij de stad kunt u terecht in verschillende vakantieparken.

Cuisine
Het aanbod van de vele restaurants en eethuisjes is bijzonder gevarieerd. Geniet van smakelijke Javaanse, Chinese, Creoolse, Hindostaanse, Koreaanse en Europese gerechten, of kies voor de internationale kaart.

Kleding
In het vochtige klimaat is lichte, katoenen kleding bijzonder aan te bevelen. De meeste bezoekers vinden het prettig om dagelijks een aantal keren te douchen en schone kleren aan te trekken.

Drinkwater
In Paramaribo is het kraanwater lekker en prima drinkbaar. Gebotteld Surinaams water van goede kwaliteit is overal verkrijgbaar.

Gezondheid
Suriname beschikt over moderne ziekenhuizen, goed opgeleide artsen en gezondheidswerkers. Diverse apotheken in stad en district zorgen voor voldoende aanvoer van medicamenten. Bent u van plan, het diepe binnenland te bezoeken, informeer dan tijdig naar de juiste malariakuur! Recente informatie vindt u bij het Buro voor Openbare Gezondheidszorg, Rode Kruislaan 22, Paramaribo.

visit us at www.slm.nl or www.flyslm.com

Facts about Suriname

Geographic Location
Suriname is situated on the continent of South America just North of the Equator. The country is bordered in the South by Brazil, in the North by the Atlantic Ocean, in the East by the French Overseas Department French Guyana and in the West by the former British colony Guyana.

Capital
On the West Bank of the broad Suriname River lies the Capital city Paramaribo. The name is supposedly derived from 'Pamurbo' - an indigenous village dating back to the seventeenth century.
Paramaribo is an extended city with few tall buildings. Its white-painted monumental buildings with a foundation of red brick distinguish the historic city center. In 2002, because of its historical importance, the UN Cultural Organization UNESCO placed the inner city of Paramaribo on the World Heritage List.

Name
In all three Guyanas, there once lived the indigenous people named 'Surinen'. From this word, the name Suriname is probably derived.

Surface Area
Suriname has a surface area of approximately 164,000 sq. kms. (about four times the size of Holland). A large part of the country is covered by unspoiled tropical rain forest.

Population
Suriname has approximately half a million inhabitants whose forefathers came from all over the world. The varied composition of the population dates back to the colonial period. The original inhabitants, the indigenous Amerindian people had to deal with European domination, with particular reference to Dutch dominance. Ever since 1650 the colonial rulers forced Africans into slavery and sent them to Suriname. Their descendants are known as Afro-Surinamers or Creoles. The Maroons are descendants of runaway slaves. After the abolition of slavery in 1863, contract laborers from India, Indonesia and China came to work on the Suriname plantations. During the colonial period Jews, Lebanese and Europeans immigrated to Suriname and long afterwards, Haitians, Brazilia, Chinese and Guyanese decided to make Suriname their home.

Language
The official language is Dutch, but Suriname recognizes about twenty other languages. The 'Lingua Franca', the colloquial language is Sranan Tongo, with words originally from Africa, English, Portuguese and Dutch. Sarnami is a Surinamese variant of Hindi that is freely spoken by the Hindustanis (Surinamese descendants of Indian immigrants). Javanese, Chinese, Maroons, as well as the indigenous people speak their original languages or a variation thereof.

Climate
Suriname has a humid, tropical climate with temperatures ranging from 23 degrees Celsius at night up to 37 degrees Celsius in the afternoons during some months of the year. There are dry and wet seasons.

Government
Suriname is a democratic republic headed by a President. The National Assembly has 51 Parliamentarians.

Currency
The Surinamese Dollar (SRD) is equal to 100 cents. Some hotels and large department stores accept foreign currency and credit cards. Foreign currency can safely be exchanged in commercial banks and cambios. Money transactions on the street are not advised. With some bank passes, one can acquire Suriname dollars at the automatic cash machines.

Electricity
Almost everywhere there is 110/127 volt 60 hertz. The larger hotels generally also have 220 volt connections.

Transport
The Suriname road network consists of asphalted as well as sand roads, with a total length of 9,000 kilometers. There is left-hand traffic. The National Transportation Company as well as private bus operators provide public bus transportation. In addition, there are several taxi companies and several places in Paramaribo also have cycles for hire. Foreign aircraft, in general, use the Johan Adolf Pengel International Airport located about 45 km. South of Paramaribo. From the local Zorg-en Hoop airport in Paramaribo, small aircraft and helicopters depart regularly to interior airstrips. Suriname's rivers are navigable.

Telecommunications
In the city of Paramaribo, along the coastal area and also in some interior villages, telephone booths are located. Calling cards can be bought at the Telephone company Telesur, post offices and in many neighborhood shops and super markets. You may also be 'called back' at any of the telephone booths; the number is painted on the roof. The international code for Suriname is: 00597. You can also call collect via 156 (U.S.A) and 157 (Holland). However, if you do that with a mobile telephone, the local telephone call costs will be deducted from your telephone card balance.
Usage of a foreign gsm cellular phone is possible, but is very expensive. If you desire to call using the local rate, you'll have to exchange your SIM card temporarily for a Surinamese calling card. It is therefore a practical idea to bring along a regional free (SIM-lock free cell phone). A SIM card costs $35.00 US (including U.S.$10.00 calling card at Telephone stores). Be sure to have some form of identification handy. Do you want to go online? Every area of Paramaribo has a few internet cafes. In some areas you can even enter cyberspace.

Entry Requirements
A valid passport is needed, and if required a valid visa. The Police administered Department for foreigners is located in the building of the Ministry of Public Works on the corner of the Mr. J. Lachmonstraat and the Dr. Ir. H.S. Adhinstraat. This office can be reached by telephone: 532109. A vaccination certificate against yellow fever and cholera is only required when you arrive from an infected area.

Accommodation
Paramaribo has various large hotels with well-appointed comfortable air-conditioned rooms. The quality of smaller hotels, pensions and guesthouses is passable. In addition, there is an increasing number of vacation houses and apartments. The western town of Nickerie also has hotels, pensions, guesthouses and vacation houses for rental. Elsewhere on the coastal area smaller hotels and guesthouses can be found. In the interior, the accommodation is somewhat simpler. Some villages have a simple guesthouse, but there are also tourist lodges in fascinating nature areas. Near the city you will also find several vacation park areas.

Cuisine
There is a wide variety of restaurants and eating houses. You can enjoy tasty Javanese, Chinese, Creolese, Hindi, Korean and Dutch food, or choose from the international menu.

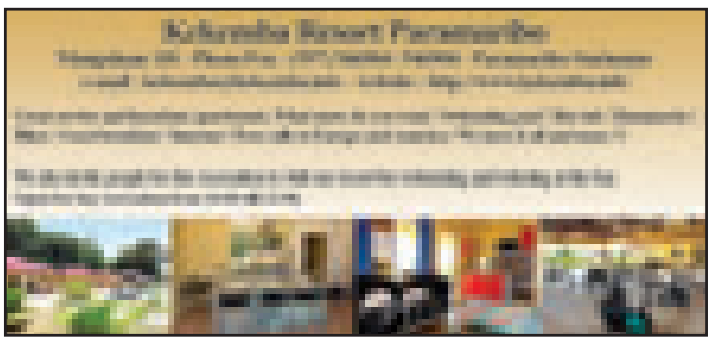
Clothing
In the humid climate, light cotton clothing is highly recommended. Many visitors find it a good idea, to take a shower several times daily, then change into clean clothing.

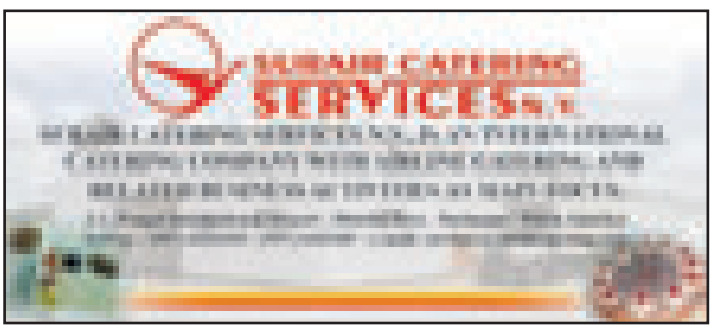
Drinking water
In Paramaribo, tap water is clean and safe. Good quality bottled Surinamese natural water is also available everywhere.

Health
Suriname has modern hospitals, well-trained and skillful doctors and health care workers. Several pharmacies in the city and districts ensure regular and adequate supply of medicines. If you are planning to visit the deep interior, please seek advice in advance about the correct anti-malaria medicine. Up to date information can be obtained from the Bureau of Public Health, 22 Rode Kruislaan, Paramaribo.

visit us at www.slm.nl or www.flyslm.com

De SLM Infolijn 433111 / 494185
Dagelijks voor actuele vluchtinformatie
SMS AMS naar 08783111 op woensdag, vrijdag en zondag voor informatie van de SLM vluchten uit en naar Amsterdam
In Suriname call 433111 / 494185 for daily updates of flight information
TEXT AMS to 8783111 on wednesday, friday and sunday for information of the flights to and from Amsterdam


Kehemba Resort Paramaribo


SURAIR CATERING SERVICES N.V.

Roti Shop Joosje

SURINAM AIRWAYS
Addresses
visit us at www.slm.nl
or www.flyslm.com

Best Western Elegance Hotel
Best Western Elegance Hotel
The Quality of life
Situation:
Accommodation:
Available in all Rooms:
Facilities:
Best Western Elegance Hotel
Frederick Derbystraat 10-100 / Paramaribo - Suriname
Toll free number : 1-800-817-8376 / bestwestern.com /
bestwesternsuriname.com
Each Best Western hotel is independently owned and operated.
© Best Western International, Inc.

visit us at www.slm.nl or www.flyslm.com

TeleG
IT'S YOURS

Simcards available on board. Experience **fast & easy** mobile services in **Suriname.**

For more information:
Customer Care 403636
www.teleg.sr